

ด่วนที่สุด  
ที่ ทส 0901/ 533



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี  
รับที่ 1693 กต/1  
วันที่ - 6 ส.ค. 2548 เวลา 15.29น

กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม  
92 ถนนพหลโยธิน ซอย 7 เขตพญาไท  
กรุงเทพมหานคร 10400

1/95  
6.50.19  
16.00

3 2549

เรื่อง ผลการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนผู้รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา CITES เมื่อวันที่ 1 ธันวาคม 2548 ณ ประเทศไทย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
1. แถลงการณ์รัฐมนตรีอาเซียนว่าด้วยความร่วมมือในการปฏิบัติตามอนุสัญญา CITES (The ASEAN Statement on CITES) เมื่อวันที่ 11 ตุลาคม 2547 ณ ประเทศไทย จำนวน 1 ชุด เอกสาร 4 แผ่น
  2. แผนปฏิบัติการในภูมิภาคอาเซียนว่าด้วยการค้าสัตว์ป่าและพืชป่า พ.ศ. 2548-2553 (ASEAN Regional Action Plan on Trade in Wild Fauna and Flora 2005-2010) จำนวน 1 ชุด เอกสาร 6 แผ่น
  3. สำเนาหนังสือกรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช ด่วนที่สุด ที่ ทส 0902/1136 ลงวันที่ 11 สิงหาคม 2548 จำนวน 1 ชุด เอกสาร 4 แผ่น
  4. สรุปผลการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา CITES เมื่อวันที่ 1 ธันวาคม 2548 จำนวน 1 ชุด เอกสาร 35 แผ่น
  5. แถลงการณ์รัฐมนตรีอาเซียน ว่าด้วยการจัดตั้งเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่า และพืชป่าในภูมิภาคอาเซียน (ASEAN Statement on Launching of the ASEAN Wildlife Law Enforcement Network – ASEAN-WEN) ต้นฉบับภาษาอังกฤษ และฉบับแปล จำนวนอย่างละ 1 ชุด รวมเอกสาร 9 แผ่น

#### 1. เรื่องเดิม

1.1 ประเทศไทยได้เป็นเจ้าภาพจัดการประชุมภาคีอนุสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศซึ่งชนิดสัตว์ป่าและพืชป่าที่ใกล้สูญพันธุ์ ครั้งที่ 13 (CITES CoP 13) เมื่อวันที่ 2-14 ตุลาคม 2547 ณ กรุงเทพมหานคร ซึ่งในครั้งนี้นี้ พ.ต.ท.ทักษิณ ชินวัตร นายกรัฐมนตรีได้กล่าวในพิธีเปิดการประชุมตอนหนึ่งว่า ประเทศไทยพร้อมที่จะเป็นผู้นำในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เพื่อดำเนินการสร้างเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายเพื่อป้องกันทรัพยากรธรรมชาติในภูมิภาค และจะจัดประชุมเกี่ยวกับเรื่องเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมาย ในปี พ.ศ. 2548 และในระหว่างการประชุม CITES CoP 13 นี้ ยังมีการประกาศแถลงการณ์ร่วมกันของรัฐมนตรีอาเซียนว่าด้วยความร่วมมือในการปฏิบัติตามอนุสัญญา CITES (The ASEAN Statement on CITES) เมื่อวันที่ 11 ตุลาคม 2547 (สิ่งที่ส่งมาด้วย 1) เพื่อสร้างความร่วมมือระหว่างประเทศอาเซียนในการปฏิบัติตามอนุสัญญา ตลอดจนการบังคับใช้กฎหมายที่เกี่ยวข้อง

1.2 กลุ่มประเทศ...

1.2 กลุ่มประเทศอาเซียนได้ดำเนินการวางแผนปฏิบัติการความร่วมมือในภูมิภาคอาเซียนว่าด้วยการค้าสัตว์ป่าและพืชป่า พ.ศ. 2548-2553 (ASEAN Regional Action Plan on Trade in Wild Fauna and Flora 2005-2010) (สิ่งที่ส่งมาด้วย 2) ซึ่งมีสาระสำคัญประกอบด้วยกรอบการดำเนินการตามวัตถุประสงค์ต่าง ๆ รวม 6 ข้อ แผนปฏิบัติการฉบับนี้ได้ผ่านการรับรองจากที่ประชุม ASEAN Expert Group on CITES (AEG-CITES) เมื่อวันที่ 3 พฤษภาคม 2548 ณ กรุงจาการ์ตา ประเทศอินโดนีเซีย และได้รับการสนับสนุนจากที่ประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านป่าไม้ ครั้งที่ 8 (the 8<sup>th</sup> Meeting of the ASEAN Senior Officials on Forestry (ASOF)) เมื่อวันที่ 18-20 สิงหาคม 2548 ณ กรุงพนมเปญ ประเทศกัมพูชา โดยประเทศไทยได้รับที่จะเป็นประเทศผู้นำในการดำเนินการตามวัตถุประสงค์ข้อ 2 ของแผนดังกล่าว ซึ่งเกี่ยวกับเรื่องการสร้างเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายในภูมิภาคอาเซียน

1.3 กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ได้อนุมัติในหลักการในการจัดประชุมระดับรัฐมนตรีอาเซียน เพื่อประกาศความร่วมมือในภูมิภาคและสร้างแนวทางปฏิบัติร่วมกันในการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าและปฏิบัติตามอนุสัญญา CITES ระหว่างประเทศในภูมิภาคอาเซียน โดยจัดการประชุม 3 ระดับ คือ 1) การประชุมระดับปฏิบัติการเพื่อการแลกเปลี่ยนข้อมูล การวิเคราะห์ข้อมูล และกำหนดประเด็นที่จะนำไปสู่การสร้างเครือข่ายความร่วมมือในภูมิภาค 2) การประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโส เพื่อรับรองข้อเสนอดังกล่าวและนำเสนอที่ประชุมระดับรัฐมนตรี และ 3) การประชุมระดับรัฐมนตรี เพื่อให้ความเห็นชอบข้อเสนอและจัดตั้งเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายในภูมิภาคอย่างเป็นทางการ รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 3

## **2. ผลการดำเนินการ**

2.1 กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมโดยกรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช ได้จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการเจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงาน CITES ในภูมิภาคอาเซียน ในหัวข้อเรื่องเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าในภูมิภาคอาเซียน (ASEAN Regional Law Enforcement Network) ในระหว่างวันที่ 17 - 21 ตุลาคม 2548 ณ อุทยานแห่งชาติเขาใหญ่ ซึ่งเป็นการประชุมในระดับผู้ปฏิบัติการ ผลการประชุมในครั้งนี้ ประเทศอาเซียนได้เห็นชอบร่วมกันที่จะจัดตั้งเครือข่ายความร่วมมือในการบังคับใช้กฎหมาย และได้ร่างบันทึกความเข้าใจ (Memorandum of Understanding) เพื่อเป็นกรอบการดำเนินการ พร้อมทั้งได้ร่างแถลงการณ์อาเซียนว่าด้วยการริเริ่มจัดตั้งเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าในภูมิภาคอาเซียน (ASEAN Statement on the Launching of the ASEAN Wildlife Enforcement Network - ASEAN-WEN) เพื่อให้รัฐมนตรีที่เกี่ยวข้องให้ความเห็นชอบและนำมาพิจารณาในการประชุมระดับรัฐมนตรี

2.2 กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมได้จัดการประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโสและระดับรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุวัติตามอนุสัญญา CITES (The Special Meeting of ASEAN Ministers Responsible for the Implementation of CITES) ในวันที่ 30 พฤศจิกายน - 1 ธันวาคม 2548 ณ โรงแรมแกรนด์ไฮแอทเอราวัณ กรุงเทพมหานคร

## **3. ผลการประชุม..**

### 3. ผลการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา CITES

ผลการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา CITES มีรายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 4 ซึ่งมีสาระโดยสรุปดังนี้

3.1 การประชุมครั้งนี้ ประกอบด้วยการประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโส เมื่อวันที่ 30 พฤศจิกายน 2548 และการประชุมระดับรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 1 ธันวาคม 2548 โดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมของไทย เป็นประธานในการประชุมระดับรัฐมนตรี

3.2 ผู้เข้าร่วมประชุมประกอบด้วย ผู้แทนจาก 9 ประเทศในภูมิภาคอาเซียน และผู้แทนจากสำนักเลขาธิการอาเซียน โดยสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ไม่สามารถส่งผู้แทนเข้าร่วมประชุมได้ บุคคลสำคัญที่เข้าร่วมประชุมครั้งนี้คือ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงอุตสาหกรรมและทรัพยากรพื้นฐาน (Deputy Minister of Industry and Primary Resources) แห่งประเทศบรูไนดารุสซาลาม และรองเลขาธิการอาเซียน (Deputy Secretary General of ASEAN)

3.3 ที่ประชุมรับทราบผลการประชุมเชิงปฏิบัติการเจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติการ CITES ซึ่งจัดขึ้นเมื่อวันที่ 17-21 ตุลาคม 2548 ณ อุทยานแห่งชาติเขาใหญ่ และให้การยืนยันในการเพิ่มความร่วมมือภายในภูมิภาคเพื่อการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา

3.4 ที่ประชุมเห็นชอบร่วมกันในการริเริ่มจัดตั้งเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าในภูมิภาคอาเซียน และออกแถลงการณ์โดยผู้แทนรัฐมนตรีอาเซียนได้ประกาศร่วมกัน แถลงการณ์ดังกล่าวได้สรุปสถานะของการจัดตั้งเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าและพืชป่า ขอบเขตการดำเนินการ การเป็นสมาชิกเครือข่าย และระบุถึงเวลาในการประชุมครั้งแรกของเครือข่ายในต้นปี พ.ศ. 2549 ณ ประเทศไทย เนื้อหาโดยรายละเอียดของแถลงการณ์ปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 5

3.5 ผู้เข้าร่วมประชุมสนับสนุนให้สำนักเลขาธิการอาเซียนหาแนวทางให้ผู้นำประเทศและคณะรัฐบาลของประเทศสมาชิกอาเซียน ให้ความสำคัญต่อการส่งเสริมการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา CITES ในภูมิภาค ร่วมกับแผนปฏิบัติการในภูมิภาคอาเซียนว่าด้วยการค้าสัตว์ป่าและพืชป่า พ.ศ. 2548-2553 (ASEAN Regional Action Plan on Trade in Wild Fauna and Flora 2005-2010) ภายใต้การสร้างเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าของอาเซียนแบบบูรณาการ

### 4. ความเห็นของกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมได้พิจารณาแล้ว เห็นว่า ความร่วมมือของภูมิภาคอาเซียนที่จะเกิดขึ้นนี้ จะเป็นการสร้างกลไกการขึ้นมาในภูมิภาคเพื่อป้องกันและปราบปรามการค้าสัตว์ป่าและพืชป่าระหว่างประเทศที่ผิดกฎหมาย โดยเฉพาะการค้าในบริเวณชายแดน และจะทำให้เกิดความร่วมมือทั้งในด้านการบังคับใช้กฎหมายและความร่วมมือทางด้านวิชาการ เพื่อเสริมการปฏิบัติงานตามอนุสัญญาฯ ให้มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น ซึ่งถือเป็นการเริ่มต้นที่ดี และหากการดำเนินการเป็นผลสำเร็จ จะเป็นการเพิ่มบทบาทของประเทศไทยในการเป็นผู้นำในภูมิภาคในแก้ไขปัญหาค้าสัตว์ป่าและพืชป่าให้มีความสนใจร่วมกัน

5. ประเด็นเสนอ...

## 5. ประเด็นเสนอคณะรัฐมนตรี

เนื่องจากเป็นผลการประชุมระดับรัฐมนตรี และแถลงการณ์ดังกล่าวเป็นการแสดงเจตจำนงร่วมกันและมีลักษณะเป็นความตกลงระหว่างประเทศ เกี่ยวข้องกับนโยบายรัฐบาล และเป็นข้อเสนอซึ่งนายกรัฐมนตรีได้เคยเสนอไว้ในการประชุมภาคีสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศซึ่งชนิดสัตว์ป่าและพืชป่าที่ใกล้สูญพันธุ์ ครั้งที่ 13 (CITES CoP 13) เมื่อวันที่ 2 ตุลาคม 2547 ณ ประเทศไทย ดังนั้นกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมจึงเสนอคณะรัฐมนตรี ดังนี้

5.1 เพื่อโปรดทราบผลการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศซึ่งชนิดสัตว์ป่าและพืชป่าที่ใกล้สูญพันธุ์ เมื่อวันที่ 1 ธันวาคม 2548

5.2 เพื่อโปรดพิจารณาให้ความเห็นชอบการจัดตั้งเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าในภูมิภาคอาเซียน (ASEAN Statement on Launching of the ASEAN Wildlife Law Enforcement Network – ASEAN-WEN)

## 6. การวิเคราะห์ผลกระทบของการลงมติของคณะรัฐมนตรี

### 6.1 ผลกระทบต่อนโยบายรัฐบาล

#### ผลดี

การจัดตั้งเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าและพืชป่า ถือเป็นความร่วมมือในระดับภูมิภาคในการจัดการทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมและแก้ไขปัญหาระหว่างประเทศร่วมกัน ซึ่งสอดคล้องกับนโยบายด้านทรัพยากรธรรมชาติและนโยบายด้านการต่างประเทศของรัฐบาล ดังนี้

6.1.1 นโยบายบริหารจัดการทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ในการสร้างสมดุลในการใช้ การอนุรักษ์ และการทดแทนอย่างเหมาะสม การใช้ภูมิสารสนเทศ การปรับปรุงกฎหมายและกฎระเบียบ การมีส่วนร่วมของผู้เกี่ยวข้องให้เกิดประโยชน์สูงสุด

6.1.2 นโยบายการต่างประเทศและเศรษฐกิจระหว่างประเทศ ในด้านการส่งเสริมและขยายความสัมพันธ์มิตรและความร่วมมือกับนานาประเทศในมิติต่างๆ ทั้งในระดับภูมิภาค ระดับรัฐ เอกชนและประชาชน ยึดมั่นต่อพันธกรณีของประเทศไทยตามกฎหมายบัตรสหประชาชาติ กฎหมายระหว่างประเทศ และกรอบความร่วมมือต่างๆ ที่ประเทศไทยเป็นภาคีสมาชิก เพิ่มบทบาทของไทยภายใต้กรอบสหประชาชาติ องค์การระหว่างประเทศ องค์การระดับภูมิภาคและเครือข่ายระหว่างประเทศ ให้ประเทศไทยมีบทบาทนำและมีส่วนร่วมกำหนดและสร้างกฎกติการะหว่างประเทศที่สำคัญ และแก้ไขปัญหาข้ามชาติที่ประเทศทั่วโลกให้ความสำคัญร่วมกัน ตลอดจนให้ความร่วมมือในการต่อต้านการก่อการร้ายและการพัฒนาให้ประเทศไทยเป็นศูนย์การดำเนินการและการประชุมระหว่างประเทศ

#### ผลเสีย ไม่มี

### 6.2 ผลกระทบต่อเศรษฐกิจในภาพรวม

เครือข่ายความร่วมมือดังกล่าวจะส่งผลต่อการพัฒนาเศรษฐกิจในภาพรวม โดยเฉพาะธุรกิจการค้าระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องกับอนุสัญญาฯ CITES เช่น กล้วยไม้ ฟาร์มจระเข้ เครื่องหนัง เป็นต้น

### 6.3 ผลกระทบต่อการเงินและงบประมาณ

การดำเนินการตามเครือข่ายความร่วมมือดังกล่าว สามารถกำหนดเป็นแผนการดำเนินการในแผนงานปกติของกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม โดยกรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช โดยใช้งบประมาณปกติของหน่วยงาน

### 6.4 ผลกระทบต่อความรับผิดชอบร่วมกันของคณะรัฐมนตรีต่อรัฐสภา

เครือข่ายความร่วมมือในการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าและพืชป่าในภูมิภาคอาเซียน เป็นการดำเนินการภายใต้กรอบของกฎหมายที่เกี่ยวข้องของแต่ละประเทศ และอนุสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศซึ่งชนิดสัตว์ป่าและพืชป่าที่ใกล้สูญพันธุ์ ซึ่งจะมีการกำหนดขอบเขตการดำเนินการของเครือข่ายในการประชุมครั้งแรกใน ปี พ.ศ.2549 ณ ประเทศไทย อย่างไรก็ตาม ผลกระทบจากการนี้ อาจมีการสร้างข้อตกลงระหว่างประเทศเพื่อให้มีผลผูกพันในการปฏิบัติหรือมีการแก้ไขกฎหมายหรือกฎระเบียบที่เกี่ยวข้องหากจำเป็น ทั้งนี้ เพื่อให้สามารถบูรณาการการปฏิบัติร่วมกับประเทศอื่นๆ ได้ ซึ่งจะต้องผ่านความเห็นชอบต่อคณะรัฐมนตรีและรัฐสภา

### 6.5 ผลกระทบทางสังคมและการเมืองต่อกลุ่มบุคคลต่างๆ ที่มีผลประโยชน์เกี่ยวข้อง ผลดี

เครือข่ายความร่วมมือในการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าและพืชป่าในภูมิภาคอาเซียนจะทำให้เกิดเครือข่ายการปฏิบัติงานเพื่อการป้องกันและปราบปรามการค้าสัตว์ป่าและพืชป่าที่ผิดกฎหมาย ระหว่างเจ้าหน้าที่ฝ่ายต่างๆ เช่น ศุลกากร ตำรวจสากล ซึ่งจะส่งผลดีต่อผู้ดำเนินธุรกิจค้าสัตว์ป่าและพืชป่าที่ถูกต้องตามกฎหมาย

ผลเสีย ไม่มี

### 6.6 ผลกระทบต่อเทคโนโลยีและสิ่งแวดล้อม

ผลดี

เครือข่ายความร่วมมือดังกล่าวจะทำให้เกิดการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร เทคโนโลยีใหม่ๆ ในการเก็บและวิเคราะห์ข้อมูล และผลงานวิจัยที่จะเป็นประโยชน์ต่อการดำเนินการ

ผลเสีย ไม่มี

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อโปรดทราบและพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายยงยุทธ ติยะไพรัช)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

กรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช

ห้องรองอธิบดี (นายชวาล ทวีพิกรณ์)

โทร./โทรสาร 0 2940 6482

**JOINT PRESS RELEASE  
THE ASEAN MINISTERIAL SESSION ON CITES  
11 October 2004, Bangkok, Thailand**

1. His Excellency Mr. Suwit Khunkitti of the Kingdom of Thailand, officially opened and delivered the Welcoming Address to the ASEAN Ministers who are responsible for CITES on the occasion of the ASEAN Ministerial Session on CITES, Bangkok, Thailand, on 11 October 2004.
2. The Ministers of the ASEAN Member Countries who are responsible for the implementation of CITES, met, under the chairmanship of H.E. Mr. Suwit Khunkitti, Minister of Natural Resources and Environment of the Kingdom of Thailand.
3. The Ministerial Session was conducted in conjunction with the first CITES CoP held in Southeast Asia—the CITES CoP13. ASEAN regards this important international conference as recognition of the work that ASEAN countries have carried out in recent years in promoting the conservation and sustainable use of natural resources in the ASEAN region.
4. As an overarching consensus among ASEAN Member Countries, the Statement covers a wide range of needs, issues and concerns – from scientific research and trade monitoring, which provide the baseline data that is necessary for informed decision-making, to information sharing which is a key component of an ASEAN-wide enforcement network.
5. The *ASEAN Statement on CITES* is remarkable not only because it brings together a diversity of nations or because of its singular focus on the trade in wild fauna and flora, but because it will provide an essential and solid foundation for further action and commitments in our region - on national, bilateral, sub-regional and regional levels. ASEAN Member Countries regard the *ASEAN Statement on CITES* as the way of encouraging and facilitating closer engagement among neighbors to combat illegal trade, which is a challenge that extends well beyond the borders and jurisdiction.
6. In realizing the adopted Statement, an *ASEAN Regional Action Plan on Trade in wild fauna and flora* is being formulated. Indonesia will spearhead the development of the action plan, which will outline specific and concrete actions and commitments in the coming months.
7. ASEAN hopes to lead by example in striving to improve CITES implementation and enforcement on a regional level with a broad scope and a long-term strategy in mind.
8. The adopted ASEAN Statement is attached herewith.

**ASEAN STATEMENT ON CITES**  
**on the Occasion of the**  
**Thirteenth Meeting of the Conference of the Parties to CITES**  
**11 October 2004, Bangkok**

---

*Aware* that the countries of ASEAN are rich in biodiversity and home to many endangered species of wild fauna and flora;

*Recognizing* the conservation actions and commitments that have already been made with respect to the species regulated by the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) through its Decisions and Resolutions;

*Acknowledging* the progress made at the national and ASEAN levels in promoting sustainable use of wild fauna and flora;

*Recognizing* that concerted and coordinated joint actions are required to address the illegal exploitation and trade in CITES-listed species within the ASEAN region;

*Recognizing* that efforts on a regional level may be most effective and appropriate in addressing a regional-level problem;

*Acknowledging* the importance and benefits of regional cooperation and coordination in developing, coordinating, implementing and enforcing laws and regulations on conservation of wild fauna and flora;

*Aware* of the importance of sharing information and technical expertise within ASEAN with a view to increasing the capacity of ASEAN as a whole;

*Aware* of the importance of involving ASEAN Member Countries as well as all relevant governmental, intergovernmental and non-governmental organizations in these efforts; and

*Stressing* the importance of financial and technical support and assistance from the international community in helping countries in ASEAN to build resources, expertise and capacity to address illegal exploitation and trade in wild fauna and flora;

**We, the ASEAN Ministers Responsible for the Implementation of CITES, hereby acknowledge the need:**

1. to enhance awareness of and to ensure further cooperation and coordination among all national agencies involved in wild fauna and flora trade law enforcement including the sharing of intelligence information and, where appropriate, the establishment of inter-agency committees, taskforce or coordination groups;
2. to further promote regional cooperation through the establishment of bilateral and multilateral arrangements between enforcement agencies responsible for common boundaries to achieve more effective control of illegal international trade in wild fauna and flora and their products;
3. to strengthen enforcement efforts along key border regions, including further building of capacity and capability;
4. to consider undertaking the review of their respective national legislation to facilitate the implementation of CITES if deemed necessary;
5. to encourage wider scientific research, wild population assessment and trade monitoring to ensure that sufficient and accurate biological and trade information is available on key wild species in trade so as to ensure that the trade is not detrimental to the wild population;
6. to urge countries, donors and organisations to provide urgent sufficient financial and technical support to ASEAN countries to strengthen the above efforts, in particular related to provision of scientific information on the key species in trade and building capacity and capability for CITES enforcement; and under the auspices of the ASEAN Senior Officials on Forestry (ASOF) through the ASEAN Experts Group on CITES (AEG-CITES), to develop an ASEAN Regional Action Plan on Trade in wild fauna and flora to implement the above commitments and actions.

## **List of Ministers or representatives**

H.E. Dato' Paduka Haji Mohd. Yunus Bin Haji Mohd. Hussein  
Ambassador of Brunei Darussalam in Thailand

Honorable UK Sokhonn  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries Cambodia

Honorable Koes Saparjadi  
Ministry of Forestry, Indonesia

Honorable Ms. Souvanna Phouyavong  
Embassy of Lao People's Democratic Republic in Thailand

H.E. Dato' Sothi Nathan  
Ministry of Natural Resources and Environment,  
Malaysia

Honorable Khin Maung Zaw  
Ministry of Forestry, Myanmar

Honorable Dr. Theresa Mundita Lim  
Department of Environment and Natural Resources,  
the Philippines

Honorable Dr. Ngiam Tong Tau  
Ministry of National Development, Singapore

H.E. Suwit Khunkitti  
Ministry of Natural Resources and Environment, Thailand

Honorable Ha Cong Tuan  
Ministry of Agriculture and Rural Development, Vietnam

Honorable Dr. Azmi Mat Akhir  
ASEAN Secretariat

*Adopted by Special Meeting AEG-CITES*

**ASEAN Regional Action Plan on Trade in Wild Fauna and Flora, 2005-2010**

**Objective 1**

To assist ASEAN Member Countries in adopting effective and enforceable legislation for CITES implementation by:

- encouraging all ASEAN countries to enact Category 1 CITES-implementing legislation in order to have the ability to meet evolving CITES requirements, and to address any policy loopholes that may be identified after enactment;
- incorporating in national legislation, where necessary, social and economic incentives to promote and regulate sustainable management as well as responsible trade of wild fauna and flora, and effective implementation and enforcement of CITES;
- promoting awareness programmes for the judiciary and other law enforcement agencies to enable adequate and timely responses to offences.

| Action points                                                                                                                                                                                                                      | Lead Country and Potential Partners     | Remarks |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------|
| 1.1 Document lessons learned and common problems (e.g. gaps and conflicts) in ASEAN members' CITES-enabling legislation, following existing analyses by the CITES Secretariat's National Legislation Project,                      | Indonesia<br><br>ASEAN Member countries |         |
| 1.2 Promote adoption of Category 1 CITES-enabling legislation throughout ASEAN by 2010, in line with existing deadlines already specified by the CITES Secretariat's National Legislation Project,                                 | Indonesia<br><br>ASEAN Member countries |         |
| 1.3 Include, where appropriate, social and economic incentives into national wild fauna and flora trade policy and legislation, complementing the policies of neighbouring States where possible, to promote compliance with CITES | Indonesia<br><br>ASEAN Member countries |         |
| 1.4 Promote awareness programmes for the judiciary and other law enforcement agencies on the social and economic implications of conservation threats posed by illegal trade in wild fauna and flora                               | Indonesia<br><br>ASEAN Member countries |         |

**Objective 2**

To promote networking amongst relevant law enforcement authorities in ASEAN countries to curb illegal trade in wild fauna and flora by:

- establishing inter-agency committees at national levels, to ensure co-ordination and collaboration between law enforcement officials on trade in wild fauna and flora (e.g. Customs, police, quarantine, wildlife departments, port/airport authorities, CITES authorities)
- establishing an ASEAN CITES Enforcement Task Force for exchange of law enforcement information regarding trade in wild fauna and flora, and to coordinate regional participation in the Interpol Wildlife Crime Working Group;
- promoting collaborative capacity-building efforts for improved law enforcement.

| Action points                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Lead Country and Potential Partners                                                 | Remarks |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 2.1 Develop national and regional directories of government officials responsible for enforcing CITES in the ASEAN region                                                                                                                                                                                                                              | Thailand<br><br>CITES Enforcement Experts Group/ ASEAN CITES Enforcement Task Force |         |
| 2.2 Establish inter-agency committees at national levels to enhance cooperation and coordination among wildlife trade enforcement officers and officials. Nominate a focal point from within each national inter-agency committee for international liaison, co-operation and co-ordination with ASEAN partners, Interpol, World Customs Organisation. | Thailand<br><br>CITES Enforcement Experts Group/ ASEAN CITES Enforcement Task Force |         |
| 2.3 Establish an ASEAN CITES Enforcement Task Force, made up of focal points from national inter-agency committees, to co-ordinate collective actions to deter illegal and unsustainable trade in wild flora and fauna.                                                                                                                                | Thailand<br><br>CITES Enforcement Experts Group/ ASEAN CITES Enforcement Task Force |         |
| 2.4 Integrate issues pertaining to trade in wild fauna and flora into existing bilateral, multilateral, and international arrangements in relation to common boundaries (terrestrial, marine and riverine) to enhance law enforcement co-operation.                                                                                                    | Thailand<br><br>CITES Enforcement Experts Group/ ASEAN CITES Enforcement            |         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                    |                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 2.5 Conduct collaborative training sessions on wildlife law enforcement at national, bilateral and multilateral levels for Customs, police, quarantine and veterinary inspectors, wildlife departments, port/airport authorities, private sectors, CITES authorities, etc on specific skills e.g. species identification, handling of information and sharing of intelligence, developing and sharing advanced forensic, identification and marking systems. | Task Force<br>Thailand<br><br>CITES<br>Enforcement<br>Experts<br>Group/ASEAN<br>CITES<br>Enforcement<br>Task Force | CITES Training materials for Customs Officials |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|

### Objective 3

To promote research, monitoring and information exchange on CITES-related issues by:

- exchanging information on permit issuance, regional market dynamics and trade flows to improve understanding of producer-consumer relationships, including re-exports, in the region;
- encouraging research activities to ensure that sufficient biological and population dynamics information is available on species in trade in order to undertake non-detriment findings (NDFs) and to establish export quotas;
- establishing a mechanism by which information about CITES-listed species may be shared, with a particular focus on illegally traded species found in more than one country.

| Action points                                                                                                                                                                                                                         | Lead Country and Potential Partners | Remarks |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------|
| 3.1 Document regional and sub-regional trade dynamics to identify species in significant trade, trade 'hotspots' and sources of specimens to assist regional co-operation in CITES implementation                                     | Malaysia                            |         |
| 3.2 Establish an information-sharing mechanism for CITES-listed species native to more than one ASEAN country, to assist countries to set and regulate quotas for harvest and trade according to distribution and population dynamics | Malaysia                            |         |
| 3.3 Provide assistance to ASEAN member countries in implementing recommendations formulated under the Review of Significant Trade process                                                                                             | Malaysia                            |         |
| 3.4 Communicate up-to-date information to the CITES Animals and Plants Committees,                                                                                                                                                    | Malaysia                            |         |

---

and to the ASEAN Experts Group on CITES, regarding national and regional expertise (i.e. botanists, zoologists, and contact persons) in CITES-listed species, and maintain regular communication with the CITES Secretariat

---

- 3.5 Develop a website for the CITES Malaysia authorities of ASEAN countries to exchange information on legal systems regarding wildlife trade management, CITES permit and certificate issuance and directories of wildlife-related law enforcement officers in each ASEAN country. The website should allow the CITES authorities to update information on permit and certificate issuance and changes in legislation(s). The website should include online communication to investigate and gathering information on illegal wildlife trade cases, both domestic and international.
- 

#### Objective 4

To encourage industry groups, trade associations/traders and local communities to comply with legality and sustainability requirements of CITES and national regulations on trade in wild fauna and flora, and to support research and capacity building on sustainable management of trade in wild fauna and flora by:

- increasing awareness of relevant industry groups about trade in wild fauna and flora and CITES;
- collaborating with industry groups as a source of information about aspects of trade in wild fauna and flora, *inter alia* harvest management, captive breeding/ranching, artificial propagation, and market demand; and
- promoting the re-investment of revenue derived from trade in wild fauna and flora into conservation and associated research of species in trade.

| Action points                                                                                                                                                                                                                                                                               | Lead Country and Potential Partners | Remarks |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------|
| 4.1 Involve industry groups, trade associations/traders and local community representatives to participate in CITES trade management dialogues (e.g. quota setting) to add their knowledge of trade dynamics and production systems to holistic assessments of legal and sustainable trade. | Indonesia                           |         |

---

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                     |           |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 4.2 | Conduct awareness programmes (e.g. information, education and communication campaigns) to the private sector (industry groups, trade associations/traders), and local community representatives concerning CITES and regulations for trade in wild fauna and flora. | Indonesia |
| 4.3 | Establish partnerships with relevant traders and industry groups to support CITES-related research activities (e.g. wild population assessments, NDFs) through re-investment of revenue from trade in wild fauna and flora.                                         | Indonesia |

### Objective 5

To encourage greater regional cooperation on specific issues by:

- reviewing the current status of the relationship between CITES implementation and other biodiversity related conventions.
- establishing bilateral and multilateral taskforces to address shared concerns within ASEAN, related to the conservation and trade in particular species.

| Action points                                                                                                                                                       | Lead Country and Potential Partners | Remarks |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------|
| 5.1 Undertake review (through workshop, seminar, etc) on how to implement, at ASEAN level, links between CITES, and other biodiversity related conventions;         | Indonesia                           |         |
| 5.2 Establish bilateral or multilateral cooperation mechanisms, such as task forces, to address issues related to the conservation and trade in particular species; | Indonesia                           |         |

### Objective 6

To seek sufficient technical and financial assistance through collaborative initiatives by:

- identifying key partners and engaging international and regional donor agencies, non-governmental organizations and scientific institutions in an advisory and a supporting role in the implementation of projects and activities arising from the action plan;
- engaging international and regional donor agencies and non-governmental organizations to aid in securing adequate funds to implement projects and activities arising from the action plan.

| Action points                                                                                                                               | Lead Country<br>and Potential<br>Partners                                   | Remarks |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------|
| 6.1 Secure funds for implementing the ASEAN Regional Action Plan on Trade in Wild Fauna and Flora                                           | ASEAN<br>Member<br>countries,<br>ASEAN Centre<br>for Biodiversity<br>(ACB), |         |
| 6.2 Prepare proposals for implementing the ASEAN Regional Action Plan to international donors                                               | ASEAN<br>Member<br>countries,<br>TRAFFIC SEA,                               |         |
| 6.3 Seek technical assistance from specialists in fauna and flora for implementing specific action points of the ASEAN Regional Action Plan | ASEAN<br>Member<br>countries,<br>IUCN-SSC                                   |         |

3 May 2005, Jakarta



# ด่วนที่สุด บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ กรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช กองคุ้มครองพันธุ์สัตว์ป่าและพืชป่า โทร. 0 2940 6482

ที่ ทส 0902/ **1136**

วันที่ **11** สิงหาคม 2548

เรื่อง การจัดประชุมระดับรัฐมนตรีและเจ้าหน้าที่อาวุโส เรื่อง เครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่า และพืชป่า ในภูมิภาคอาเซียน (ASEAN Regional Law Enforcement Network)

เรียน ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

## 1. เรื่องเดิม

1.1 ประเทศไทยได้เป็นเจ้าภาพร่วมกับสำนักเลขาธิการ CITES จัดประชุมภาคีอนุสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศซึ่งชนิดสัตว์ป่าและพืชป่าที่ใกล้สูญพันธุ์ ครั้งที่ 13 (CITES CoP13) เมื่อวันที่ 2-14 ตุลาคม 2547 ณ ศูนย์การประชุมแห่งชาติสิริกิติ์ กรุงเทพมหานคร ซึ่งในการประชุมครั้งนี้ ฯพณฯ นายกรัฐมนตรี (พ.ต.ท.ทักษิณ ชินวัตร) ได้กล่าวในพิธีเปิดการประชุมถึงความพร้อมของประเทศไทยในการเป็นศูนย์กลางของภูมิภาคเพื่อต่อต้านการบุกรุกทำลายทรัพยากรธรรมชาติ โดยจะจัดประชุมเรื่อง ASEAN Regional Law Enforcement Network ในปี 2005 (พ.ศ. 2548) (รายละเอียดตามเอกสาร 1) และมีการประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสและระดับรัฐมนตรีที่รับผิดชอบการดำเนินการด้าน CITES เมื่อวันที่ 11 ตุลาคม 2547 เพื่อจัดทำคำแถลงการณ์ร่วมกันว่าด้วยเรื่องความร่วมมือในภูมิภาคในการปฏิบัติตามอนุสัญญาฯ CITES (ASEAN Statement on CITES)

ต่อมาประเทศอินโดนีเซียได้ดำเนินการวางแผนปฏิบัติการความร่วมมือ ในภูมิภาคอาเซียนว่าด้วยการค้าสัตว์ป่าและพืชป่า พ.ศ. 2548-2553 (ASEAN Regional Action Plan on Trade in Wild Fauna and Flora 2005-2010) ซึ่งมีสาระสำคัญประกอบด้วย กรอบการดำเนินการตามวัตถุประสงค์ต่างๆ รวม 6 ข้อ และได้จัดประชุม ASEAN Expert Group on CITES (AEG-CITES) เมื่อวันที่ 1-4 พฤษภาคม 2548 เพื่อพิจารณาวางแผนปฏิบัติการดังกล่าว ผลการประชุมในครั้งนี้ประเทศไทยได้รับเป็นเจ้าภาพในการดำเนินการตามวัตถุประสงค์ ข้อ 2 ซึ่งเกี่ยวกับเรื่องการสร้างเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายในภูมิภาคอาเซียน เพื่อให้สอดคล้องกับนโยบายของ ฯพณฯ นายกรัฐมนตรี

1.2 กรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช ในฐานะหน่วยงานหลักที่รับผิดชอบการปฏิบัติตามนโยบายดังกล่าว ได้ดำเนินการเพื่อจัดทำรูปแบบเครือข่ายความร่วมมือภายในประเทศเพื่อต่อต้านการค้าสัตว์ป่าและพืชป่าที่ผิดกฎหมาย โดยจัดประชุมคณะกรรมการ CITES ประจำประเทศไทย ครั้งที่ 1/2548 เมื่อวันที่ 4 เมษายน 2548 (เอกสาร 2) และประชุมหารือหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง เมื่อวันที่ 22 เมษายน 2548 ผลสรุปจากการประชุม ได้เสนอให้จัดตั้งคณะกรรมการเครือข่ายการดำเนินงาน และการ

บังคับใช้...

บังคับใช้กฎหมายในระดับประเทศ ซึ่งกรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช ได้สรุปเสนอกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เพื่อขออนุมัติในหลักการ (เอกสาร 3) และรองปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม สั่งการให้เสนอองค์ประกอบและอำนาจหน้าที่เพื่อประกอบการพิจารณา

1.3 สถานทูตสหรัฐอเมริกา มีหนังสือลงวันที่ 10 มิถุนายน 2548 (เอกสาร 4) แจ้งว่า รัฐบาลสหรัฐอเมริกามีความสนใจที่จะสนับสนุนการจัดประชุมระดับรัฐมนตรี เพื่อการสร้างเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายในระดับภูมิภาคอาเซียน เพื่อต่อต้านการค้าสัตว์ป่าและพืชป่าระหว่างประเทศที่ผิดกฎหมาย ซึ่งเป็นการริเริ่มของประเทศไทย ตามที่ ฯพณฯ นายกรัฐมนตรี (พ.ต.ท.ดร.ทักษิณ ชินวัตร) ได้แถลงไว้ในระหว่างการประชุม CITES CoP 13 นอกจากนี้ รัฐบาลสหรัฐอเมริกายังสนับสนุนการที่ประเทศไทยจะเป็นผู้นำในการดำเนินการตามวัตถุประสงค์ ข้อ 2 ของแผนปฏิบัติการความร่วมมือในภูมิภาคอาเซียน ว่าด้วยการค้าสัตว์ป่าและพืชป่า พ.ศ. 2548-2553 ซึ่งเกี่ยวกับการส่งเสริมและสร้างความร่วมมือในภูมิภาค และยินดีจะสนับสนุนด้านงบประมาณทั้งสิ้น 85,000 ดอลลาร์สหรัฐ ให้กับประเทศไทย และจะสมทบอีกจำนวน 40,000 ดอลลาร์ ในปีงบประมาณ 2549 หากมีความจำเป็น เพื่อเป็นค่าใช้จ่ายในการจัดประชุมระดับรัฐมนตรีอาเซียน และการประชุมเชิงปฏิบัติการที่เกี่ยวข้อง เพื่อจัดทำเครือข่ายความร่วมมือในภูมิภาคในการบังคับใช้กฎหมาย รวมทั้งยินดีให้ความช่วยเหลือด้านวิชาการด้วย

1.4 ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม สั่งการเมื่อวันที่ 10 มิถุนายน 2548 ท้ายหนังสือสถานทูตสหรัฐอเมริกา ให้รองอธิบดีกรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช (นายชวาล ทัพพิกรณ์) จัดการประชุมหารือและดำเนินการผลักดันเรื่องดังกล่าวให้เป็นรูปธรรม

## 2. ข้อเท็จจริง

2.1 รองอธิบดีกรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช (นายชวาล ทัพพิกรณ์) ในฐานะประธานคณะทำงานจัดทำข้อตกลงความร่วมมือระหว่างกลุ่มประเทศอาเซียนในการปฏิบัติงานตามอนุสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศซึ่งชนิดสัตว์ป่าและพืชป่าที่ใกล้สูญพันธุ์ (เอกสาร 5) ได้เชิญคณะทำงานและหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ได้แก่ กรมอาเซียน กระทรวงการต่างประเทศ เข้าร่วมประชุมเมื่อวันที่ 24 มิถุนายน 2548 และประชุมร่วมกับเจ้าหน้าที่สถานทูตสหรัฐอเมริกา ในวันที่ 21 กรกฎาคม 2548 ณ กรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช เพื่อหารือใน 2 ประเด็น คือ 1) รูปแบบและสาระการจัดประชุมรัฐมนตรีอาเซียน เรื่องความร่วมมือในภูมิภาคในการสร้างเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมาย และ 2) การรับความช่วยเหลือจากรัฐบาลสหรัฐอเมริกา

### 2.2 ผลการประชุมหารือสรุปได้ดังนี้

1) เกี่ยวกับรูปแบบและสาระการจัดประชุมรัฐมนตรีอาเซียน มีข้อสรุปว่าสมควรจัดการประชุมใน 3 ระดับคือ

(1) การประชุม...

(1) การประชุมเชิงปฏิบัติการระดับเจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงานด้าน CITES และการบังคับใช้กฎหมายจากประเทศในภูมิภาคอาเซียน เพื่อการแลกเปลี่ยนข้อมูล การวิเคราะห์ปัญหาและสถานการณ์ปัจจุบัน และการกำหนดประเด็นที่จะนำไปสู่การร่างข้อตกลง และการรูปแบบการสร้างเครือข่ายความร่วมมือในภูมิภาคต่อไป โดยเห็นสมควรจัดการประชุมในระหว่างวันที่ 18-23 กันยายน 2548 ณ อุทยานแห่งชาติเขาใหญ่

(2) การประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโส เพื่อพิจารณาข้อสรุปของการประชุมเชิงปฏิบัติการและการบันทึกความเข้าใจ ในด้านความร่วมมือในการปฏิบัติตามอนุสัญญา CITES ในภูมิภาค

(3) การประชุมระดับรัฐมนตรีอาเซียน เพื่อให้เห็นชอบในกรอบความร่วมมือ รับรองข้อตกลงและมีพิธีลงนาม

2) ประเด็นการรับการสนับสนุนจากรัฐบาลสหรัฐอเมริกาในส่วนของ การจัดประชุมเชิงปฏิบัติการระหว่างเจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงานด้าน CITES ในภูมิภาคนั้น สามารถรับการสนับสนุนจากรัฐอเมริกาได้ทั้งในด้านการเงินและด้านวิชาการ ส่วนการประชุมระดับรัฐมนตรีอาเซียน เจ้าหน้าที่ของรัฐบาลสหรัฐอเมริกามีบทบาทในฐานะเป็นผู้สังเกตการณ์

### 3. ข้อพิจารณา

กรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช พิจารณาแล้ว เห็นสมควรดำเนินการในประเด็นสำคัญ 2 ประการ คือ

3.1 การดำเนินการจัดตั้งเครือข่ายความร่วมมือทั้งภายในประเทศและระหว่างประเทศ เพื่อการปฏิบัติตามอนุสัญญา CITES และตามแผนปฏิบัติการในภูมิภาคอาเซียนว่าด้วยการค้าสัตว์ป่าและพืชป่า พ.ศ. 2548-2553 โดยเห็นสมควรจัดตั้งคณะกรรมการอำนวยการจัดทำเครือข่ายความร่วมมือระหว่างประเทศในภูมิภาคอาเซียนเพื่อการบังคับใช้กฎหมายตามอนุสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศซึ่งชนิดสัตว์ป่าและพืชป่าที่ใกล้สูญพันธุ์

3.2 จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการระหว่างประเทศในภูมิภาคอาเซียน การประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโส และการประชุมระดับรัฐมนตรีอาเซียน ผู้รับผิดชอบการปฏิบัติงาน CITES เรื่อง เครือข่ายความร่วมมือในการบังคับใช้กฎหมายตามอนุสัญญา CITES ทั้งนี้ เพื่อเป็นการประกาศความร่วมมือในภูมิภาคและสร้างแนวทางปฏิบัติร่วมกัน ซึ่งกรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช ได้ร่างวาระการประชุม และงบประมาณการค่าใช้จ่ายตามรายละเอียดในเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้

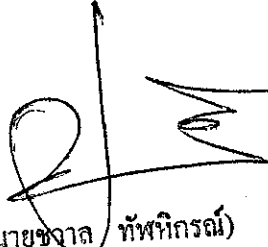
จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา หากเห็นชอบขอได้โปรดพิจารณานำเรียนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เพื่อโปรดพิจารณาในเรื่องต่อไป

1. อนุมัติการจัดประชุมเชิงปฏิบัติการระหว่างประเทศของเจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงาน CITES ในภูมิภาคอาเซียน เรื่อง เครือข่ายความร่วมมือในการบังคับใช้กฎหมายในภูมิภาคอาเซียน ระหว่างวันที่ 18-23 กันยายน 2548 ณ อุทยานแห่งชาติเขาใหญ่ ตามกำหนดการที่แนบมาพร้อมนี้ โดยใช้งบประมาณสนับสนุนของรัฐบาลสหรัฐอเมริกา (ตามข้อ 1.3)

2. อนุมัติการจัดประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสและระดับรัฐมนตรีที่รับผิดชอบการปฏิบัติงาน CITES ในภูมิภาคอาเซียน ในเดือนพฤศจิกายน 2548

3. แต่งตั้งคณะกรรมการจัดประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสและระดับรัฐมนตรี และการประชุมเชิงปฏิบัติการเจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงาน CITES ในภูมิภาคอาเซียน ตามร่างคำสั่งที่แนบมาพร้อมนี้

4. แต่งตั้งคณะกรรมการอำนวยการ จัดทำเครือข่ายความร่วมมือระหว่างประเทศ ในภูมิภาคอาเซียน เพื่อบังคับใช้กฎหมายตามอนุสัญญา CITES ตามร่างคำสั่งที่แนบมาพร้อมนี้

  
(นายชวลิต ทวีพินโท) ที่ ทส 0100/..... 3806  
รองอธิบดี ปฏิบัติราชการแทน

อธิบดีกรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช

① นายวิชาญ นกขมิ้น

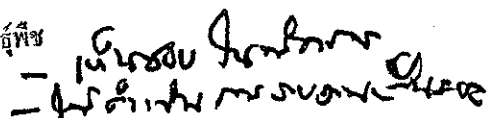
นายวิชาญ นกขมิ้น

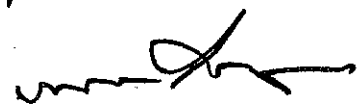
นายวิชาญ นกขมิ้น

  
15-10-48

นายวิชาญ นกขมิ้น

อธิบดีกรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช  
ส่วนอนุรักษ์พันธุ์สัตว์ป่า

  
นายวิชาญ นกขมิ้น

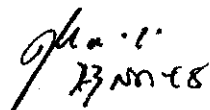


(นายชวลิต ทวีพินโท)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

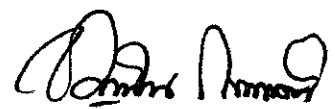
29 ส.ค. 2548

② นายวิชาญ นกขมิ้น  
เพื่อส่งเอกสารเรื่อง  
ตามระเบียบของกรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช  
การประชุม CITES ในภูมิภาคอาเซียน  
ครั้งต่อไป

  
13-10-48

นายวิชาญ นกขมิ้น

อธิบดีกรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช



(นายวิชาญ นกขมิ้น)

เลขานุการรัฐมนตรีว่าการ

กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม



**ผลการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตาม  
อนุสัญญา CITES**

**เมื่อวันที่ 30 พฤศจิกายน - 1 ธันวาคม 2548**

**ณ โรงแรมแกรนด์ไฮแอทเอราวัณ กรุงเทพมหานคร**

**กรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่าและพันธุ์พืช  
กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม  
ธันวาคม 2548**

**REPORT OF THE SPECIAL MEETING OF THE ASEAN MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR THE IMPLEMENTATION OF CITES**

**Grand Hyatt Erawan Bangkok Hotel  
December 1, 2005**

**TABLE OF CONTENTS**

- I. Report of the Special Meeting of the ASEAN Ministers Responsible for the Implementation of CITES, 1 December 2005, Bangkok**
- II. Annexes**
  - 1. List of Delegates
  - 2. Welcome Remarks by H.E Mr. Yongyut Tiypairat, Minister of Natural Resources and Environment (MNRE) of Thailand
  - 3. Brief Statement on Behalf of US Government by H.E. Mr. Ralph L. Boyce, Jr., Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States to the Kingdom of Thailand
  - 4. Agenda
  - 5. Chairman's Report and Recommendations of the Senior Officials Meeting for the Special Meeting of the ASEAN Ministers Responsible for the Implementation of CITES, 30 November 2005, Bangkok
  - 6. ASEAN Ministers Statement on Launching the ASEAN-WEN
  - 7. ASEAN Joint Press Statement of the Special Meeting of the ASEAN Ministers Responsible for the Implementation of CITES, 1 December 2005, Bangkok
  - 8. Closing Remarks by H.E Mr. Yongyut Tiypairat, Minister of Natural Resources and Environment (MNRE) of Thailand

\*\*\*\*\*



## รายงานสรุป

การประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุวัติตามอนุสัญญา CITES  
(The Special Meeting of ASEAN Ministers Responsible for Implementation of CITES)  
ณ โรงแรมแกรนด์ไฮแอทเอราวัณ กรุงเทพมหานคร  
วันที่ 1 ธันวาคม 2548

### บทนำ

- การประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุวัติตามอนุสัญญา CITES (The Special Meeting of ASEAN Ministers Responsible for Implementation of CITES) มีขึ้นเมื่อ 1 ธันวาคม 2548 ที่ กรุงเทพมหานคร
- ผู้แทนประเทศสมาชิกที่เข้าร่วมประชุมได้แก่
  - H.E. Hamdillah H. A. Wahab รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงอุตสาหกรรมและ  
ทรัพยากรธรรมชาติ ประเทศบรูไน ดารุสซาลาม
  - H.E. Uk Sokhonn ผู้ช่วยรัฐมนตรีกระทรวงเกษตร ป่าไม้ และประมง  
ประเทศกัมพูชา
  - H.E. Mr. Ibrahim Yusuf เอกอัครราชทูตอินโดนีเซียประจำประเทศไทย
  - H.E. Mr. U Ye Win เอกอัครราชทูตพม่าประจำประเทศไทย ประเทศพม่า
  - Honourable Mr. Virgilio V. Vitug ผู้อำนวยการสำนักพื้นที่คุ้มครองและสัตว์ป่า กระทรวง  
ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม สาธารณรัฐฟิลิปปินส์
  - H.E. Mr. Peter Chan เอกอัครราชทูตสิงคโปร์ประจำประเทศไทย
  - นายยงยุทธ ตียะไพรัช รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและ  
สิ่งแวดล้อม ประเทศไทย
  - Honourable Mr. Ha Cong Tuan อธิบดีกรมป้องกันป่าไม้ กระทรวงพัฒนาชนบทและ  
เกษตรกรรม สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
  - H.E. Wilfrido V. Villacorta รองเลขาธิการอาเซียนและคณะผู้แทนจากอาเซียนรายชื่อของผู้แทน ปรากฏใน ภาคผนวกที่ 1

พิธีเปิด...

## พิธีเปิด

### วาระที่ 1: การกล่าวต้อนรับและบทนำ

3. นายยงยุทธ ดิยะไพรัช รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ประเทศไทย ได้กล่าวต้อนรับคณะผู้แทนที่เข้าร่วมประชุมทุกท่าน โดยได้กล่าวถึงความสำคัญของการประชุมครั้งนี้ ซึ่งเป็นความตั้งใจและจำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องดำเนินการเพื่อการควบคุมอาชญากรรมการค้าสัตว์ป่า และพืชป่าระหว่างประเทศ ซึ่งถือเป็นอาชญากรรมต่อทรัพยากรธรรมชาติในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมของไทยยังได้ชี้ให้เห็นถึงการที่สัตว์ป่าหลายชนิดได้ถูกคุกคามในระดับภูมิภาค ทั้งนี้ เนื่องจากการเพิ่มขึ้นของการลักลอบค้าสัตว์ป่า อันจะส่งผลให้เป็นการสูญเสียทางด้านความหลากหลายทางชีวภาพก่อให้เกิดผลกระทบไม่เพียงแต่สัตว์ป่าเท่านั้น แต่ยังรวมถึงความเป็นอยู่ของมนุษย์ซึ่งต้องพึ่งพาความอุดมสมบูรณ์ของสิ่งแวดล้อมและทรัพยากรธรรมชาติ รว.ทส. ยังได้เน้นย้ำว่าการกำจัดการลักลอบค้าสัตว์ป่าอย่างผิดกฎหมายระหว่างพรมแดน จำเป็นอย่างยิ่งที่ต้องอาศัยการบูรณาการและความร่วมมือจากหลาย ๆ หน่วยงานที่บังคับใช้กฎหมายในระดับภูมิภาค และเรียกร้องให้แต่ละประเทศให้ความร่วมมือในระดับพหุภาคีและทวิภาคีอีกด้วย รว.ทส.ยังได้แสดงความยินดีและขอบคุณสำหรับความช่วยเหลือและสนับสนุนทางด้านเทคนิคและทางการเงินจากหน่วยงานระหว่างประเทศ หลังจากนั้น รว.ทส. ได้กล่าวแนะนำการริเริ่มจัดทำเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าและพืชป่าในภูมิภาคอาเซียน (ASEAN-WEN) โดยได้สรุปกิจกรรมโดยย่อ ซึ่งรวมถึงการส่งเสริมความร่วมมือของเครือข่ายการปรับปรุงความร่วมมือและแลกเปลี่ยนข้อมูลอย่างมีประสิทธิภาพระหว่างหน่วยงานบังคับใช้กฎหมายของประเทศสมาชิกอาเซียน และได้แจ้งให้ที่ประชุมทราบถึงวัตถุประสงค์ของการจัดประชุมนัดพิเศษของรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญาไซเตสว่า เป็นไปเพื่อให้การรับรองและเริ่มต้นเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ASEAN-WEN) นอกจากนี้ รว.ทส. ยังได้ชื่นชมการประชุมก่อนหน้าของเจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียน ที่ได้ร่างแถลงการณ์ร่วมรัฐมนตรีอาเซียนว่าด้วยการเริ่มต้นจัดทำเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าในภูมิภาคอาเซียน หลังจากนั้น ได้กล่าวเปิดประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญาไซเตส อย่างเป็นทางการ คำกล่าวเปิดประชุม ตามที่ปรากฏในภาคผนวกที่ 2

4. นายราฟ บอยซ์ (H.E. Mr. Ralph L. Boyce, Jr) เอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกาประจำประเทศไทย ผู้แทนรัฐบาลสหรัฐอเมริกาในฐานะผู้สนับสนุนการริเริ่มเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายของอาเซียน ได้กล่าวสุนทรพจน์โดย แสดงความยินดีต่อประเทศสมาชิกอาเซียนที่มีความพยายามและริเริ่มเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าในภูมิภาค และได้ส่งสารแสดงความเสียใจจาก Ms. Claudia McMurray ผู้ช่วยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ สหรัฐอเมริกา ที่ไม่สามารถเข้าร่วมพิธีครั้งนี้ได้ และได้แสดงความขอบคุณต่อสำนักเลขาธิการอาเซียน ที่ได้เชิญผู้แทนจากประเทศสหรัฐอเมริกาเข้าร่วมสังเกตการณ์และได้มีส่วนสนับสนุนการจัดประชุม เอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกาประจำประเทศไทยได้เน้นย้ำถึงปัญหาการลักลอบ

ค้าสัตว์ป่า...

ค้าสัตว์ป่าอย่างผิดกฎหมายที่เพิ่มมากขึ้นและมีความสำคัญในระดับโลก ดังนั้น จึงมีความจำเป็นอย่างเร่งด่วนที่จะต้องหิบบกปัญหานี้มาพูดทั้งในระดับภูมิภาคและระดับโลก หากไม่ได้รับการหิบบกขึ้นมากแก้ไขในช่วงเวลาที่เหมาะสมแล้ว ปัญหาการลักลอบค้าสัตว์ป่าอย่างผิดกฎหมายอาจจะกลายเป็นปัญหาที่ยากที่จะควบคุม เอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกาประจำประเทศไทยได้กล่าวถึงประสิทธิภาพของการบังคับใช้ตามอนุสัญญาไซเตส โดยเฉพาะอย่างยิ่งในการควบคุมการค้าอย่างผิดกฎหมาย และได้เน้นย้ำถึงความสำคัญของเครือข่ายและการแลกเปลี่ยนข้อมูลระหว่างหน่วยงานที่บังคับใช้กฎหมาย เพื่อให้การควบคุมการค้าสัตว์ป่าและพืชป่าอย่างผิดกฎหมายมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น นอกจากนี้ยังได้กล่าวถึงความสำคัญของความร่วมมือและการจัดทำเครือข่ายว่าควรมีการดำเนินการ ไม่เพียงในระดับพรมแดนระหว่างประเทศเท่านั้น แต่ควรรวมไปถึงในระดับโลกอีกด้วย

5. เอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกาประจำประเทศไทยได้ยืนยันอีกครั้งว่า รัฐบาลสหรัฐอเมริกามีความมุ่งมั่นที่จะต่อสู้กับการลักลอบค้าสัตว์ป่าอย่างผิดกฎหมาย โดย องค์การอนุรักษ์สัตว์ป่า และกระทรวงยุติธรรมแห่งสหรัฐอเมริกา มีความยินดีที่จะสนับสนุนการฝึกอบรมและการแลกเปลี่ยนความรู้กับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องกับการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าของประเทศสมาชิกอาเซียน และได้กล่าวแนะนำการริเริ่มของรัฐบาลสหรัฐในเรื่องดังกล่าว ได้แก่ การรวมพลังเพื่อต่อต้านการลักลอบค้าสัตว์ป่าอย่างผิดกฎหมาย (Coalition Against Wildlife Trafficking, CAWT) และการประสานความร่วมมือกับองค์กรอื่น เช่น WildAid และ TRAFFIC ซึ่งเป็นองค์กรพัฒนาเอกชนระหว่างประเทศ ทั้งนี้ เอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกาประจำประเทศไทยได้เสนอความริเริ่มเพื่อสนับสนุนความร่วมมือระหว่าง CAWT และเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ASEAN-WEN) คำกล่าวสุนทรพจน์ปรากฏในภาคผนวกที่ 3

#### การประชุมรัฐมนตรีอาเซียน (Closed Session)

##### วาระที่ 2: การเลือกตั้งประธานและรองประธาน

6. ที่ประชุมได้มีมติเป็นเอกฉันท์เลือก นายยงยุทธ ดิยะไพรัช รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ประเทศไทย เป็นประธานสำหรับการประชุม และ Mr. Virgilio V. Vitug ผู้อำนวยการสำนักพื้นที่คุ้มครองและสัตว์ป่า กระทรวงทรัพยากรสิ่งแวดล้อมและธรรมชาติ สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ เป็นรองประธาน

##### วาระที่ 3: การรับรองวาระการประชุม

7. ที่ประชุมได้พิจารณาและมีมติรับรองวาระการประชุม ตามที่ปรากฏในภาคผนวกที่ 4

##### วาระที่ 4: ลักษณะของการประชุม

8. เป็นการประชุมเต็มคณะเฉพาะผู้แทนประเทศสมาชิกอาเซียน (closed plenary session)

วาระที่ 5...

วาระที่ 5: การพิจารณารายงานและข้อเสนอแนะของประธาน จากการประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโส เมื่อวันที่ 30 พฤศจิกายน 2548

9. ที่ประชุมได้มีการพิจารณาและรับรองรายงานและข้อเสนอแนะของประธานจากการประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสสำหรับการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญาไซเตส ซึ่งได้ประชุม เมื่อวันที่ 30 พฤศจิกายน 2548 ตามที่ปรากฏในภาคผนวกที่ 5

10. H.E Hamdillah H. A. Wahab รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงอุตสาหกรรมและทรัพยากรพื้นฐาน ประเทศบรูไนดารุสซาลาม ได้ข้อคิดเห็นต่อที่ประชุม 2 ประการคือ

ประการแรก เกี่ยวกับความสำคัญของการจัดลำดับความสำคัญและการบังคับใช้กฎหมาย ในระดับประเทศและเวทีระหว่างประเทศ ทั้งนี้ เนื่องจากลำดับความสำคัญและความมุ่งมั่นที่จะดำเนินงานในระดับประเทศมีความแตกต่างจากความมุ่งมั่นที่จะดำเนินงานในเวทีนานาชาติ เช่น การปฏิบัติตามอนุสัญญาไซเตส

ประการที่สอง ประเทศบรูไนได้เสนอให้มองออกไปในวงกว้างและริเริ่มขยายความร่วมมือเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าในอาเซียน (ASEAN-WEN) จากสิ่งที่อยู่ภายใต้การบังคับใช้ของกฎหมายแต่ละประเทศ รวมไปถึงการมีส่วนร่วมในการดำเนินงานจากองค์กรพัฒนาเอกชนและสาธารณชน ทั้งนี้ เพื่อให้เครือข่ายมีประสิทธิภาพที่จะต่อสู้กับการลักลอบค้าสัตว์ป่าและพืชป่าระหว่างประเทศมากยิ่งขึ้น รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงอุตสาหกรรมและทรัพยากรพื้นฐานแห่งบรูไนดารุสซาลาม ยังได้ให้ข้อคิดเกี่ยวกับความจำเป็นที่จะต้องจัดการและควบคุมระบบหากว่ามีแผนการขยายความร่วมมือให้อยู่ในระดับที่กว้างขึ้น ข้อคิดเห็นของประเทศบรูไนดารุสซาลามนี้ได้รับการสนับสนุนจากผู้แทนของประเทศอินโดนีเซียและประเทศสิงคโปร์

11. รองเลขาธิการอาเซียนได้อธิบายต่อที่ประชุมถึงกระบวนการที่จะให้มีการลงมติรับรองบันทึกข้อตกลงในระดับการประชุมอาเซียนว่า โดยทั่วไปแล้วต้องได้รับการรับรองจากคณะกรรมการอาเซียนและการสนับสนุนจากทุกภาคส่วนที่เกี่ยวข้องกับประเด็นที่ให้การรับรองนั้น

12. ประเทศฟิลิปปินส์ได้เสนอเกี่ยวกับย่อหน้าที่ 5 ของร่างแถลงการณ์ร่วมรัฐมนตรีอาเซียนซึ่งยังต้องการความชัดเจนและการปรับแก้ไขเกี่ยวกับแถลงการณ์ร่วมเกี่ยวกับการตรวจการยึดและส่งคืนชิ้นส่วนสัตว์ป่าที่มีการค้าอย่างผิดกฎหมาย ที่ประชุมได้มีการอภิปรายกันอย่างกว้างขวางเกี่ยวกับข้อความทางเทคนิคนี้ และได้ร่วมกันตัดสินใจที่จะลบวลีสุดท้ายของย่อหน้านี้ แถลงการณ์ร่วมรัฐมนตรีอาเซียนเกี่ยวกับการเริ่มต้นเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ASEAN-WEN) ปรากฏในภาคผนวกที่ 6

13. ที่ประชุมได้พิจารณาเพื่อรับรองร่างแถลงการณ์ร่วมสำหรับผู้สื่อข่าว โดยมีการปรับแก้ไขในย่อหน้าที่ 6 ของแถลงการณ์ดังกล่าวเพื่อให้แถลงการณ์เปิดกว้างมากยิ่งขึ้น ทั้งนี้เพื่อให้รวมถึงผู้มีส่วนได้ส่วนเสียและภาคีที่

เกี่ยวข้องกับ...

เกี่ยวข้องกับการเริ่มต้นเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ASEAN-WEN) ที่ประชุมได้รับรองแถลงการณ์ร่วมต่อสื่อมวลชนในการประชุมนัดพิเศษของรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบ การปฏิบัติตามอนุสัญญาไซเตส ปรากฏในภาคผนวกที่ 7

14. ในช่วงสุดท้ายของการประชุม นายปีติพงศ์ พึ่งบุญ ณ อยุธยา ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ในฐานะผู้แทนของนายยงยุทธ ดิยะไพรัช รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ประเทศไทย ได้เป็นผู้กล่าวปิดการประชุม ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ได้เน้นย้ำถึงความสำคัญของความร่วมมือในระดับภูมิภาคที่จะต่อสู้กับการลักลอบค้าสัตว์ป่าอย่างผิดกฎหมาย และได้เรียกร้องประเทศสมาชิกให้การสนับสนุนเพื่อให้เกิดความเข้มแข็งกับการดำเนินงานเครือข่ายการ บังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ASEAN-WEN) ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมได้สรุปโดยเสนอให้ประเทศไทยเป็นเจ้าภาพการประชุมเพื่อการดำเนินงานเครือข่ายการ บังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ASEAN-WEN) ครั้งแรก ซึ่งจะจัดให้มีขึ้นประมาณ ต้นปี พ.ศ. 2549 คำกล่าวปิดการประชุมปรากฏในภาคผนวกที่ 8

วาระที่ 6: แถลงการณ์ร่วมของรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญาไซเตส สำหรับการ เริ่มต้นดำเนินการจัดตั้งเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ASEAN Minister Statement on Launching of the ASEAN Wildlife Enforcement Network) ณ วันที่ 1 ธันวาคม 2548 ณ กรุงเทพมหานคร

15. เครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ASEAN Wildlife Enforcement Network, ASEAN-WEN) ได้รับการประกาศให้เริ่มดำเนินการอย่างเป็นทางการจากที่ ประชุม ซึ่งหลังจากนั้นได้มีการแถลงข่าวต่อสื่อมวลชนอย่างเป็นทางการ

#### คำขอบคุณ

16. คณะผู้แทนจากประเทศบรูไน กัมพูชา อินโดนีเซีย มาเลเซีย พม่า ฟิลิปปินส์ สิงคโปร์ ไทย เวียดนาม และผู้แทนจากสำนักเลขาธิการอาเซียน ได้แสดงความขอบคุณและชื่นชมต่อกระทรวง ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมของประเทศไทย สำหรับการต้อนรับคณะผู้แทนและเจ้าหน้าที่จาก ประเทศสมาชิกด้วยไมตรีจิตอย่างอบอุ่น รวมทั้งการจัดประชุมอย่างดีเยี่ยม นอกจากนี้คณะผู้แทนยังได้ ขอบคุณสำนักเลขาธิการอาเซียนที่ได้สนับสนุนและอำนวยความสะดวกในการจัดประชุม

## ภาคผนวก 1

รายชื่อผู้แทนที่เข้าร่วมประชุม

รายชื่อผู้แทนผู้เข้าร่วมประชุม

การประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา CITES

ณ โรงแรมแกรนด์ไฮแอทเอราวัณ กรุงเทพมหานคร

30 พฤศจิกายน - 1 ธันวาคม 2548

| No | Name                                                   | Title                                                                          | Country           |
|----|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 1  | Honourable Dato Paduka Haji Hamdillah Bin Hj Adb Wahab | Deputy Minister of Industry and Primary Resources                              | Brunei Darussalam |
| 2  | Hj Sharill Bin Hj Shahbubuddin                         | Deputy Director of Forestry                                                    | Brunei Darussalam |
| 3  | Hj Sharill Bin Hj Shahbubuddin                         | Deputy Director of Forestry                                                    | Brunei Darussalam |
| 4  | Pg Ariffin Bin Pg Hj Ismail                            | Legal Officer                                                                  | Brunei Darussalam |
| 5  | Mr. Jomari Bin Ahmad                                   | Senior Agriculture Officer                                                     | Brunei Darussalam |
| 6  | Mr. Fuzia Hj Hamdan                                    | Senior Plant Pathologist                                                       | Brunei Darussalam |
| 7  | Pg Abd Malik Bin Pg Badauddin                          | Personal Assistance to the Deputy Minister                                     | Brunei Darussalam |
| 8  | H.E. Uk Sokhonn                                        | Under Secretary of State                                                       | Cambodia          |
| 9  | Mr. Sun Hean                                           | Deputy Director, Department of International Cooperation                       | Cambodia          |
| 10 | H.E. Ibrahim Yusuf                                     | Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Thailand                       | Indonesia         |
| 11 | Dr. Samedi                                             | Head of Biodiversity Related to Convention Division                            | Indonesia         |
| 12 | Mr. Noorman Iffendi                                    | Third Secretary (Economic), The Embassy of the Republic of Indonesia           | Indonesia         |
| 13 | Mrs. Kenssy D. Ekoninggul                              | Minister-Counsellor, The Embassy of the Republic of Indonesia                  | Indonesia         |
| 14 | Mrs. Mislihah Mohd. Basir                              | Director of Law and Enforcement Division, Dept. of Wildlife and National Parks | Malaysia          |
| 15 | H.E. U Ye Win                                          | Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Thailand                       | Myanmar           |

รายชื่อผู้แทนผู้เข้าร่วมประชุม

การประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา CITES

ณ โรงแรมแกรนด์ไฮแอทเอราวัณ กรุงเทพมหานคร

30 พฤศจิกายน - 1 ธันวาคม 2548

| No | Name                       | Title                                                                           | Country         |
|----|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 16 | Mr. Myint Soe              | Deputy Chief of Mission, Minister Counsellor, Embassy of The Union of Myanmar   | Myanmar         |
| 17 | Mr. Virgilio V. Vitug      | Director of Protected Area and Wildlife Bureau, DENR                            | the Philippines |
| 18 | Ms. Perfecta Hinojosa      | Regional Technical Director for the Protected Areas, Wildlife & Coastal         | the Philippines |
| 19 | นายยงยุทธ ดิยะไพรัช        | รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม                             | Thailand        |
| 20 | นายปิติพงศ์ พิฆาต ญ อยุธยา | ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม                                       | Thailand        |
| 21 | นายชวาล ทัพพิกรณ์          | รองอธิบดีกรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช                                | Thailand        |
| 22 | นางสาวกาญจนา นิตยะ         | นักวิทยาศาสตร์ 8 ว สำนักอนุรักษ์สัตว์ป่า กรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่าและพันธุ์พืช | Thailand        |
| 23 | นางไกล่รุ่ง พูลผล          | นักวิชาการป่าไม้ กรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่าและพันธุ์พืช                         | Thailand        |
| 24 | นายกิตติพงศ์ บันลือสินธุ์  | ผู้อำนวยการกองอาเซียน 3 กรมอาเซียน กระทรวงการต่างประเทศ                         | Thailand        |
| 25 | นางสาวอรชา ธนากร           | นิติกร กองกฎหมาย กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ                     | Thailand        |
| 26 | นางสาวสิรินทร์ สุรทินท์    | เจ้าหน้าที่การทูต 6 กรมอาเซียน กระทรวงการต่างประเทศ                             | Thailand        |
| 27 | นางสาวพิรุษา ดำริธรรมนิจ   | เจ้าหน้าที่การทูต 4 กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ                  | Thailand        |

**รายชื่อผู้แทนผู้เข้าร่วมประชุม**

**การประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา CITES**

**ณ โรงแรมแกรนด์ไฮแอทเอราวัณ กรุงเทพมหานคร**

**30 พฤศจิกายน - 1 ธันวาคม 2548**

| <b>No</b> | <b>Name</b>                 | <b>Title</b>                                                       | <b>Country</b>    |
|-----------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 28        | H.E. Peter Chan             | Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Thailand           | Singapore         |
| 29        | Ms. Lye Fong Keng           | Head, Wildlife Regulatory Branch, Agri-Food & Veterinary Authority | Singapore         |
| 30        | Mr Ha Cong Tuan             | Director General, Forest Protection Dep.                           | Viet Nam          |
| 31        | Mr. Nguen Huu Dung          | Head of Conservation Division, CITES Office                        | Viet Nam          |
| 32        | H.E. Wilfrido V. Villacorta | Deputy Secretary General of ASEAN                                  | ASEAN Secretariat |
| 33        | Mr. Htain Lin               | Senior Officer, The ASEAN Secretariat                              | ASEAN Secretariat |
| 34        | Ms. Sagita Arhidani         | Technical Support Officer, The ASEAN Secretariat                   | ASEAN Secretariat |

ภาคผนวก 2

คำกล่าวเปิดการประชุม

ของ นายยงยุทธ ดิยะไพรัช

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

Welcome Speech by  
H.E Mr. Yongyut Tiypairat  
Minister of Natural Resources and Environment  
On the Occasion of the Opening Ceremony of  
The Special Meeting of ASEAN Ministers Responsible for  
Implementation of CITES  
Grand Hyatt Erawan Bangkok  
Thursday, 1 December 2005

Excellency Dato Hamdillah, Deputy Minister of Industry and Primary Resources,  
Dr. Wilfrido V. Villacorta, Deputy Secretary-General of ASEAN,  
Distinguished Delegates,  
Ladies and Gentlemen.

On behalf of the Government of Thailand, I welcome you all to the Kingdom of Thailand to take part in this historic occasion. Our respective governments, working under the framework of ASEAN, have worked hard and diligently over the past year to develop a plan for improving our cross border collaboration to reduce wildlife crimes.

This has been no easy task, but it is a vitally important one. Nature crime has become a threat to nations and their resources in every part of the world. Globally, the illicit trade in wild animals, plants and trees is now surpassed only by the trafficking in drugs and weapons. In fact, criminal elements involved in conventional forms of organized crime are now sometimes linked to nature crime.

Southeast Asia has been hit hard by nature crime. The resulting loss in biodiversity threatens not only wildlife, but people too. We depend on our forests, wildlife, and watersheds to support agriculture, clean air, water, and with the fast growing cities of our region, badly needed areas of respite and recreation. Our biodiversity represents the backbone to our nations, and that backbone runs through the body of Southeast Asia.

The task before us today, therefore, is of the highest importance. More than just endangered species are at stake. We have the possibility of launching a network that will help each country improve protection of wildlife, forests, and the watersheds on which we all depend. By doing so we can also increase regulation of the massive trade in wildlife across our borders so as to reduce the risk of the spread of diseases transferred by some animals to humans.

No single country can tackle the problem alone. As a region we are a target of wildlife crime, and as a region we must fight back. Each of our countries is threatened by criminal syndicates involved in the local, regional, and international trade in wildlife. But to date, this major problem has been left mainly to environmental officials operating in isolation to deal with.

We require increased involvement of law enforcement agencies, and better cross border government to government collaboration. If Southeast Asia is to maintain its beautiful wildlife, rich protected areas, and important watersheds, it is clear that we need a regional wildlife law enforcement network.

I wish to thank each of you for coming to Thailand to spend the time out of your busy schedules to focus on the work that has been done so far in preparation for the launch of an ASEAN Wildlife Law Enforcement Network. I thank the Senior Officers for their hard work yesterday and for the brief they have prepared for us.

Let us join together today to launch something that will help give our children and future generations a Southeast Asia that is rich in biodiversity and natural beauty. Again, I welcome you to Thailand and wish that your stay is pleasant and productive.

Thank you.

**ภาคผนวก 3**

**Brief Statement on Behalf of US Government**

**by H.E. Mr. Ralph L. Boyce, Jr.,**

**Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the  
United States to the Kingdom of Thailand**

Ambassador Boyce Speech at ASEAN Ministerial  
Bangkok, December 1, 2005

Minister Yongyut, distinguished delegates and guests, I would like to start by congratulating all of you for an outstanding conference. It is an honor and pleasure to participate in this very important ASEAN meeting. Deputy Assistant Secretary Claudia McMurray asked me to convey to you her regrets that her schedule prevented her from being here today, but she will be pleased by what you accomplish. I would like to thank the ASEAN Secretariat for including the United States as an observer, the delegates for their participation, and most importantly, the Royal Thai Government for hosting the October workshop at Khao Yai, and yesterday's and today's Senior Official's Meeting.

We all know that global wildlife trafficking is a multi-billion dollar black market that, unfortunately, continues to grow. We have seen how it can destroy biodiversity. We know that it has links to organized crime. Now, we are beginning to recognize an additional danger – the spread of potentially deadly diseases such as avian influenza and other animal-to-human diseases.

How can we fight back? Global efforts, and by that I mean CITES, are certainly effective. We have seen that CITES enforcement

reduced dramatically the trade in illegal elephant ivory. Still, borders can be porous, resources insufficient, and traffickers ingenious. If one country is aware that a trafficker is operating across its borders, under the current system, mutual cooperation is difficult, if not impossible. With no official mechanism to share information and work together, traffickers find ways to avoid interdiction and carry on their business.

We need a new tactic that allows law enforcement agencies to share the information needed to put them ahead of the wildlife traffickers. The ASEAN Wildlife Law Enforcement Network, which you are launching today, is exactly the approach the United States believes can stop wildlife trafficking.

Southeast Asia will no longer consist of ten different countries acting independently of each other in attempting to stop the trade in animals and animal parts. Instead, each of your countries will have the benefit of the knowledge, training and resources of an entire region, a region united to end this corrosive activity.

Your actions today and going forward will benefit not only ASEAN, but also the entire world. Loss of biodiversity is a universal loss that is felt by all humanity.

Your actions today and going forward could lead to the arrest and conviction of organized criminals who not only trade in wildlife, but also in arms, drugs and humans, and who might help finance terrorists.

Those of us who are deeply concerned about wildlife trafficking are enthusiastic about your new undertaking. The Government of the United States strongly supports your efforts and wants to assist you in your work to strengthen enforcement against criminal activity. The U.S. Fish and Wildlife Service and the Department of Justice are eager to provide training seminars and share knowledge with your equivalent ministries, customs officials and wildlife law enforcement professionals.

Moreover, U.S. law allows for our law enforcement agencies to help you identify, investigate, prosecute and convict wildlife traffickers who have violated your wildlife laws, but who are physically present in the United States. We want to be an active ally to your regional network.

The State Department also believes that we can do more. Recently, we launched our own initiative – the Coalition Against Wildlife Trafficking, or CAWT – that shares your vision of multi-lateral cooperation to fight wildlife trafficking.

CAWT has teamed up with some of the best-known international conservation organizations to combat illegal wildlife trade. For

example, WildAid and TRAFFIC, two of our partners in CAWT, played a significant role in assisting the Royal Thai Government to organize these meetings. Our partners will be the ground soldiers in this struggle against the traffickers.

CAWT needs more than NGOs as partners. We are working to add other governments to our list of partners. I can think of no better place to start than right here. Each of you has shown the commitment to fight transborder wildlife trafficking through the formation of a regional network. I am proposing that you take this to the next level and also join a global network, CAWT. Working together, ASEAN nations will successfully combat these criminals in Southeast Asia. Working with CAWT, your knowledge and skills could make a difference all over the world. Please consider this invitation to each of your countries to become our partner in the enterprise.

Thank you for allowing me to share some of my thoughts with you. I wish to congratulate you again for your fine work and your commitment to making the world better by protecting wildlife. The United States supports your efforts and hopes to work with you to ensure your success in halting illegal wildlife trafficking in Southeast Asia.

## ภาคผนวก 4

### วาระการประชุม



**THE SPECIAL MEETING OF THE ASEAN MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR THE IMPLEMENTATION OF CITES**

**Grand Hyatt Erawan Bangkok Hotel  
1 December 2005**

---

**AGENDA**

**OPENING CEREMONY**

1. WELCOME AND INTRODUCTION

**CLOSED SESSION**

2. ELECTION OF CHAIRMAN AND VICE-CHAIRMAN
3. ADOPTION OF THE AGENDA
4. BUSINESS ARRANGEMENTS
5. CONSIDERATION OF THE REPORT AND RECOMMENDATIONS OF THE CHAIRMAN OF THE SENIOR OFFICIALS MEETING FOR THE SPECIAL MEETING OF THE ASEAN MINISTERS RESPONSIBLE FOR THE IMPLEMENTATION OF CITES
  - A) CONSIDERATION ON THE DRAFT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON ASEAN-WEN
  - B) CONSIDERATION AND ADOPTION OF THE ASEAN STATEMENT ON LAUNCHING ASEAN-WEN
  - C) CONSIDERATION AND ADOPTION OF JOINT PRESS STATEMENT
6. LAUNCHING OF THE ASEAN WILDLIFE LAW ENFORCEMENT NETWORK (ASEAN-WEN) BY THE MINISTERS RESPONSIBLE FOR THE IMPLEMENTATION OF CITES AND PRESS CONFERENCE, 1 DECEMBER 2005, BANGKOK

\*\*\*\*\*

*Bangkok, 1 December 2005.*

ภาคผนวก 5

รายงานของประธานการประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโส

เมื่อวันที่ 30 พฤศจิกายน 2548

ต่อที่ประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตาม

อนุสัญญา CITES



**รายงานของประธานการประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโส  
ว่าด้วยความก้าวหน้าของเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าของอาเซียน  
ต่อที่ประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา CITES  
เมื่อวันที่ 1 ธันวาคม 2548**

**ก. คำนำ**

1. แฉงการณ์อาเซียนฉบับแรกเกี่ยวกับ CITES ได้ประกาศโดยรัฐมนตรีอาเซียน เมื่อวันที่ 11 ตุลาคม 2547 ระหว่างการประชุมภาคีอนุสัญญา CITES ครั้งที่ 13 (13<sup>th</sup> Meeting of the Conference of the Parties to CITES) จัดขึ้นที่กรุงเทพมหานคร เรียกร้องให้มีการประสานความร่วมมือในภูมิภาค เพิ่มศักยภาพของหน่วยงานบังคับใช้กฎหมาย และให้มีบูรณาการร่วมกัน พิจารณาทบทวนกฎหมายระดับประเทศเพื่อการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา CITES สนับสนุนการศึกษาวิจัยเกี่ยวกับการประเมินสถานภาพสัตว์ป่าและพืชป่า และการตรวจสอบติดตามการค้า และการสนับสนุนด้านงบประมาณและวิชาการจากหน่วยงานและผู้สนับสนุนต่างๆ เพื่อเป้าหมายในการอนุรักษ์ที่ได้ให้คำมั่นไว้ กลุ่มผู้เชี่ยวชาญของอาเซียนด้าน CITES (ASEAN Experts Group on CITES (AEG-CITES)) ได้จัดทำแผนปฏิบัติการในภูมิภาคอาเซียนว่าด้วยการค้าสัตว์ป่าและพืชป่า พ.ศ. 2548-2553 (ASEAN Regional Action Plan on Trade in Wild Fauna and Flora 2005 - 2010) ภายใต้การดูแลของเจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียนด้านป่าไม้ (ASEAN Senior Officials on Forestry (ASOF)) และแผนปฏิบัติการดังกล่าวได้รับความเห็นชอบอย่างเป็นทางการจากกลุ่มผู้เชี่ยวชาญของอาเซียนด้าน CITES เมื่อวันที่ 3 พฤษภาคม 2548 ณ กรุงจาการ์ตา และต่อมาได้ผ่านความเห็นชอบจากที่ประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียนด้านป่าไม้ ครั้งที่ 8 เมื่อวันที่ 18-20 สิงหาคม 2548 ณ กรุงพนมเปญ และในการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านเกษตรและป่าไม้ ครั้งที่ 27 (the 27<sup>th</sup> Meeting of ASEAN Ministers on Agriculture and Forestry (AMAF)) รัฐมนตรีให้การสนับสนุนแผนปฏิบัติการดังกล่าวโดยการแถลงข่าวร่วม เมื่อวันที่ 29 กันยายน 2548

2. จากวัตถุประสงค์ 6 ข้อ ของแผนปฏิบัติการข้างต้น ประเทศไทยได้รับเป็นผู้นำในการดำเนินการตามวัตถุประสงค์ข้อ 2 การสนับสนุนการจัดตั้งเครือข่ายระหว่างหน่วยงานบังคับใช้กฎหมายที่เกี่ยวข้องภายในกลุ่มประเทศสมาชิกอาเซียน ซึ่งครอบคลุมถึงการแต่งตั้งกรรมการร่วมระหว่างองค์กรบังคับใช้กฎหมายระดับชาติในการจัดตั้งชุดเฉพาะกิจการบังคับใช้กฎหมายเกี่ยวกับ CITES ของอาเซียน (ASEAN CITES Enforcement Task Force) เพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลการบังคับใช้กฎหมายและประสานงานในระดับที่สูงกว่าภูมิภาค เช่น คณะทำงานด้านอาชญากรรมสัตว์ป่าของ Interpol (Interpol Wildlife Crime Working Group) โดยการประชุมเชิงปฏิบัติการเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าในภูมิภาคอาเซียน (ASEAN Inaugural Wildlife Law

Enforcement Network Workshop) เมื่อวันที่ 17-21 ตุลาคม 2548 ณ อุทยานแห่งชาติเขาใหญ่ ประเทศไทย ได้พิจารณาแนวทางในการพัฒนาเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าในระดับภูมิภาค และเพื่อเป็นการต่อเนื่องคำกล่าวของนายกรัฐมนตรีของไทย ในช่วงการประชุมภาคีอนุสัญญา CITES ครั้งที่ 13 (13<sup>th</sup> Meeting of the Conference of the Parties to CITES) ผู้แทนประเทศสมาชิกอาเซียนร่วมอภิปรายกันในรายละเอียดเกี่ยวกับการริเริ่มของประเทศไทยในการจัดตั้งเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าในอาเซียน (ASEAN Wildlife Enforcement Network, ASEAN-WEN) และต่างก็ให้การสนับสนุนเห็นชอบ โดยที่ประชุมเชิงปฏิบัติการเขาใหญ่เห็นชอบและเสนอแนะให้มีดำเนินการเพื่อการพัฒนา ASEAN-WEN: ดังต่อไปนี้

- 1) รายงานต่อรัฐมนตรีของแต่ละประเทศ เกี่ยวกับข้อเสนอแนะจากการประชุมเชิงปฏิบัติการเขาใหญ่ พร้อมร่างบันทึกข้อตกลงว่าด้วยเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าของอาเซียน (Memorandum of Understanding on ASEANWEN) ที่ได้ผ่านความเห็นชอบระหว่างการประชุมเฉพาะผู้แทนประเทศสมาชิกอาเซียน (ASEAN Closed Session) ในวันที่สามของการประชุมเชิงปฏิบัติการ
- 2) นำเสนอต่อรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบงาน CITES เพื่อร่วมก่อตั้งเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าของอาเซียน (ASEAN-WEN) ในรูปของแถลงการณ์รัฐมนตรีตลอดจนพิจารณาลงนามใน ร่างบันทึกความเข้าใจ
- 3) เจ้าหน้าที่อาวุโส CITES เจ้าหน้าที่ตำรวจและศุลกากร ของประเทศสมาชิก ASEANWEN ร่วมประชุมในประเทศไทย เพื่อพิจารณาบทวนของเขตการดำเนินการ (Term of Reference, ToR) ของเครือข่าย และลำดับความสำคัญของประเด็นปัญหาที่เกี่ยวข้องกับเครือข่ายระดับประเทศและระหว่างประเทศ ที่ได้มีการนำเสนอในการประชุมเชิงปฏิบัติการเขาใหญ่ ตลอดจนเสนอรายชื่อเจ้าหน้าที่ประสานงานระดับประเทศ (National Focal Point) เพื่อการดำเนินงาน ASEANWEN
- 4) ASEANWEN จัดให้มีการอภิปรายลำดับความสำคัญของประเด็นปัญหาที่มีการนำเสนอโดยผู้แทน ในการประชุมเชิงปฏิบัติการเขาใหญ่ เกี่ยวกับการลักลอบค้าข้ามพรมแดน

ข. ความก้าวหน้าของเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าของอาเซียน

- 1 บันทึกข้อตกลงว่าด้วยเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าและพืชป่าในภูมิภาคอาเซียน (Memorandum of Understanding on ASEAN Wildlife Enforcement Network)

3. แม้ว่าผู้แทนประเทศสมาชิกอาเซียนที่เข้าร่วมการประชุมเชิงปฏิบัติการเขาใหญ่ ต่างแสดงความสนับสนุนร่างบันทึกข้อตกลงว่าด้วยเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าและพืชป่าในภูมิภาคอาเซียน ASEAN-WEN ที่จะมีการพิจารณาและลงนามโดยรัฐมนตรีต่อไป นั้น ผู้แทนของบางประเทศสมาชิก เช่น

มาเลเซีย และ บรูไนดารุสซาลาม แสดงข้อคิดเห็นเกี่ยวกับการพิจารณابันทึกข้อตกลงนั้นต้องอาศัยระยะเวลาและขั้นตอนในระดับประเทศ ดังนั้นการลงนามในบันทึกข้อตกลงในขณะนี้จึงไม่เหมาะสม

**ข้อเสนอแนะของที่ประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโส :**

การประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา CITES อาจตั้งข้อสังเกตในการเปลี่ยนแปลงรูปแบบเอกสารจากบันทึกข้อตกลงเป็น ข้อกำหนด *Terms of Reference (TOR)* ซึ่งจะนำเข้าสู่การพิจารณาในช่วงการประชุม ASEAN-WEN ครั้งแรก

**2 การริเริ่มจัดตั้งเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าและพืชป่าในภูมิภาคอาเซียน และแถลงการณ์รัฐมนตรี**

4. จากข้อเสนอแนะของที่ประชุมเชิงปฏิบัติการที่เซาใหญ่ เกี่ยวกับการดำเนินริเริ่มการจัดตั้งเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าและพืชป่าในภูมิภาคอาเซียน โดยแถลงการณ์รัฐมนตรีอาเซียนเป็นรูปแบบที่เหมาะสมที่สุด ซึ่งแถลงการณ์ ดังกล่าวได้ผ่านการพิจารณาและเห็นชอบที่จะให้มีการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา CITES มีรายละเอียดโดยย่อเกี่ยวกับ 1) การริเริ่มเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่าและพืชป่าในภูมิภาคอาเซียน (ASEAN-WEN) 2) ขอบเขตของเครือข่ายและสมาชิก และ 3) กำหนดการจัดประชุมครั้งแรก

**ข้อเสนอแนะของที่ประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโส :**

การประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา CITES อาจจะทำให้การรับรองแถลงการณ์อาเซียนว่าด้วยการริเริ่ม ASEAN-WEN (*ASEAN Statement on the launching of ASEAN-WEN*)

\*\*\*\*\*

## ภาคผนวก 6

**แถลงการณ์รัฐมนตรีอาเซียน**

**ว่าด้วยการจัดตั้งเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายด้านสัตว์ป่า  
และพืชป่าในภูมิภาคอาเซียน**



## แถลงการณ์อาเซียน

ว่าด้วยการริเริ่มเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าของอาเซียน

(Launching of the ASEAN Wildlife Enforcement Network - ASEAN-WEN)

ณ การประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา CITES

1 ธันวาคม 2548 ณ กรุงเทพมหานคร

ตระหนักว่า เหล่าประเทศสมาชิกของสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (อาเซียน) ล้วนเป็นภาคีแห่งอนุสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศซึ่งชนิดสัตว์ป่าและพืชป่าที่ใกล้สูญพันธุ์ (ไซเตส)

เชื่อมั่นว่า การบังคับใช้อนุสัญญาไซเตส และกฎหมายของประเทศอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง จะต้องได้รับความใส่ใจอย่างต่อเนื่องในระดับสูงสุดจากทุกภาคี เพื่อการบรรลุวัตถุประสงค์ตามอนุสัญญา

เชื่อมั่นว่า ความจำเป็นในการเพิ่มศักยภาพในการบังคับใช้อนุสัญญาไซเตสจนถึงกฎหมายอื่นๆ ที่เกี่ยวกับการคุ้มครองสัตว์ป่าและพืชป่าเพื่อแก้ไขปัญหาการค้าสัตว์ป่าและพืชป่าที่ผิดกฎหมายทั้งภายในและระหว่างประเทศ และโดยเชื่อมั่นว่าทรัพยากรที่มีอยู่เพื่อการบังคับใช้ยังไม่เพียงพอ

ตระหนักว่า คำปรารภแห่งอนุสัญญาระบุถึงความร่วมมือระหว่างประเทศเป็นองค์ประกอบสำคัญที่จะให้ความคุ้มครองสัตว์ป่าและพืชป่าจากการใช้ประโยชน์ที่มากเกินไปเพื่อการค้าระหว่างประเทศ

ระลึกว่า มาตรา 8 วรรคแรก แห่งอนุสัญญาไซเตส กำหนดให้ภาคีต้องกำหนดมาตรการที่เหมาะสมเพื่อการบังคับใช้ข้อกำหนดแห่งอนุสัญญา รวมทั้งห้ามการค้าตัวอย่างพันธุ์อันเป็นการฝ่าฝืนอนุสัญญาดังกล่าว

ระลึกว่า แถลงการณ์อาเซียนว่าด้วยไซเตส เมื่อวันที่ 11 ตุลาคม 2547 ให้คำมั่นที่จะให้การประสานงานในระดับภูมิภาคเพื่อปรับปรุงการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา รวมทั้งความร่วมมือในการบังคับใช้กฎหมายที่จะเป็นการสนับสนุนคำกล่าวของนายกรัฐมนตรีของประเทศไทย

ระลึกว่า การรับรองแผนปฏิบัติการในภูมิภาคอาเซียนว่าด้วยการค้าสัตว์ป่าและพืชป่า พ.ศ. 2548-2553 โดยที่ประชุมกลุ่มผู้เชี่ยวชาญอาเซียนด้านไซเตส (AEG-CITES) เมื่อวันที่ 3 พฤษภาคม 2548 ณ กรุงจาการ์ตา ภายใต้วัตถุประสงค์ ข้อที่ 2 ของแผนปฏิบัติการ กำหนดให้ประเทศไทยเป็นผู้นำในกิจกรรมการพัฒนาเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่า

ระลึกว่า แผนปฏิบัติการในภูมิภาคอาเซียนว่าด้วยการค้าสัตว์ป่าและพืชป่า พ.ศ. 2548-2553 ได้รับการรับรองโดยที่ประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียนด้านป่าไม้ (ASOF) ครั้งที่ 8 ระหว่างวันที่ 18-20 สิงหาคม 2548 ณ กรุงเทพมหานคร

ระลึกว่า การแสดงความสนับสนุนแผนปฏิบัติการในภูมิภาคอาเซียนว่าด้วยการค้าสัตว์ป่าและพืชป่า พ.ศ. 2548-2553 โดยที่ประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านเกษตรและป่าไม้ (AMAF) ครั้งที่ 27 เมื่อวันที่ 29 กันยายน 2548 ณ เมือง Tagaytay ประเทศฟิลิปปินส์

ตระหนักว่า การดำเนินการร่วมทางด้านความร่วมมือและการประสานงานเป็นปัจจัยสำคัญในการแก้ปัญหาการลักลอบการใช้ประโยชน์และการค้าชนิดพันธุ์ในบัญชีไซเตสภายในภูมิภาคอาเซียน

เชื่อมั่นว่า การสร้างเสริมศักยภาพด้านการบังคับใช้กฎหมายในระดับประเทศ และการเพิ่มการประสานงานระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน จะเป็นการเพิ่มประสิทธิภาพในการอนุรักษ์และการบังคับใช้อนุสัญญาไซเตส และช่วยสนับสนุนการปราบปรามการใช้ประโยชน์และการค้าสัตว์ป่าและพืชป่าที่ผิดกฎหมายได้

เชื่อมั่นว่า ความร่วมมือในภูมิภาคเป็นความพยายามในการแก้ไขปัญหาในระดับภูมิภาคที่มีประสิทธิภาพมากที่สุด

ยอมรับ ความสำคัญและผลประโยชน์ของความร่วมมือและการประสานงานในภูมิภาค ในการพัฒนาการประสานงาน การอนุรักษ์ และการบังคับใช้กฎหมายและกฎระเบียบในการอนุรักษ์สัตว์ป่าและพืชป่า

รับทราบ ความสำคัญของการมีส่วนร่วมเกี่ยวข้องของประเทศสมาชิก ตลอดจนองค์การภาครัฐ องค์กรระหว่างรัฐ (Intergovernmental) และภาคเอกชนที่เกี่ยวข้อง เพื่อดำเนินการในเรื่องเหล่านี้

เน้นย้ำ ความสำคัญของการสนับสนุนด้านงบประมาณและวิชาการ ตลอดจนความช่วยเหลือจากนานาชาติต่อประเทศสมาชิกอาเซียนในการสร้างเสริมทรัพยากร ความเชี่ยวชาญ และศักยภาพในการแก้ปัญหาการลักลอบใช้ประโยชน์และการค้าสัตว์ป่าและพืชป่า

รับทราบ ความสำคัญของการแลกเปลี่ยนข้อมูลและความเชี่ยวชาญทางวิชาการภายในอาเซียนเพื่อเพิ่มศักยภาพของอาเซียนในภาพรวม

ณ ที่นี้ เหล่ารัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา CITES:

1. ริเริ่มการเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่า (ASEAN-WEN) ซึ่งระบุในแผนปฏิบัติการในภูมิภาคอาเซียนว่าด้วยการค้าสัตว์ป่าและพืชป่า พ.ศ. 2548-2553 ถึง คณะทำงานพิเศษเพื่อการบังคับใช้กฎหมายไซเตสของอาเซียน
2. ความเป็นสมาชิกภาพของเครือข่ายสำหรับเจ้าหน้าที่ของหน่วยปฏิบัติไซเตส ศาลากร ตำรวจ อัยการ องค์กรที่รับผิดชอบบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าของรัฐบาล และ องค์กรด้านการบังคับใช้กฎหมายอื่น ๆ ในระดับประเทศ
3. ให้มีการประชุม ASEAN-WEN ครั้งแรก ต้นปี พ.ศ. 2549 ณ ประเทศไทย

รายชื่อรัฐมนตรีที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา CITES หรือผู้แทน

Dato Paduka Haji Hamdillah H. A. Wahab

รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงอุตสาหกรรมและทรัพยากรธรรมชาติ  
บรูไนดารุสซาลาม:

H.E. Mr. Uk Sokhonn,

Undersecretary of State,

แทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการเกษตร ป่าไม้และประมง  
ราชอาณาจักรกัมพูชา:

Mr. Ibrahim Yusuf

เอกอัครราชทูตอินโดนีเซียประจำประเทศไทย  
แทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการป่าไม้  
ประเทศอินโดนีเซีย

Mr. U Ye Win

เอกอัครราชทูตพม่าประจำประเทศไทย  
ผู้แทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการป่าไม้  
สหภาพพม่า

Mr. Virgilio V. Vitug

ผู้อำนวยการสำนักพื้นที่คุ้มครองและสัตว์ป่า  
กระทรวงสิ่งแวดล้อมและทรัพยากรธรรมชาติ  
สาธารณรัฐฟิลิปปินส์

Mr. Peter Chan

เอกอัครราชทูตสิงคโปร์ประจำประเทศไทย  
แทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการพัฒนาแห่งชาติ  
สาธารณรัฐสิงคโปร์

นายยงยุทธ ดิยะไพรัช

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม  
ประเทศไทย

Mr. Cong Tuan

อธิบดีกรมคุ้มครองป่าไม้

แทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการเกษตรและพัฒนาชนบท

สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

Mr. Wilfrido V. Villacorta

รองเลขาธิการอาเซียน

ผู้แทนสำนักเลขาธิการอาเซียน.

## ภาคผนวกที่ 7

การแถลงข่าวร่วมกันของผู้แทนรัฐมนตรีอาเซียน  
ในการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตาม  
อนุสัญญา CITES  
เมื่อวันที่ 1 ธันวาคม 2548 ณ กรุงเทพมหานคร



การแถลงข่าวร่วมกันของรัฐมนตรีอาเซียน  
ในโอกาสการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบงานอนุสัญญา CITES  
วันที่ 1 ธันวาคม 2548  
ณ กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย

1. รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม นายยงยุทธ ดิยะไพรัตน์ กล่าวเปิดการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบงานอนุสัญญา CITES (the Special Meeting of the ASEAN Ministers Responsible for Implementation of CITES) อย่างเป็นทางการ ซึ่งจัดขึ้นในวันที่ 1 ธันวาคม 2548 ณ กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย โดยมีผู้เข้าร่วมดังนี้

Honourable Dato Hamdillah H. A. Wahab รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงอุตสาหกรรมและ  
ทรัพยากรพื้นฐาน ประเทศบรูไน ดารุสซาลาม

Mr. Uk Sokhonn ผู้ช่วยรัฐมนตรีกระทรวงเกษตร ป่าไม้ และประมง ราชอาณาจักรกัมพูชา

H.E. Mr. Ibrahim Yusuf เอกอัครราชทูตรัฐอินโดนีเซียประจำประเทศไทย สาธารณรัฐอินโดนีเซีย

H.E. U Ye Win เอกอัครราชทูตพม่าประจำประเทศไทย สหภาพพม่า

Honourable Mr. Virgilio V. Vitug ผู้อำนวยการสำนักอนุรักษ์สัตว์ป่าและพื้นที่คุ้มครอง  
กระทรวงสิ่งแวดล้อมและทรัพยากรธรรมชาติ สาธารณรัฐฟิลิปปินส์

H.E. Mr. Peter Chan เอกอัครราชทูตสิงคโปร์ประจำประเทศไทย สาธารณรัฐสิงคโปร์

นายยงยุทธ ดิยะไพรัตน์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม  
ราชอาณาจักรไทย

Honourable Mr. Ha Cong Tuan อธิบดีกรมคุ้มครองป่าไม้ กระทรวงเกษตรและปศุสัตว์  
สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

H.E. Dr. Wilfrido V. Villacorta รองเลขาธิการอาเซียน

2. ผู้แทนกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ราชอาณาจักรไทย เป็นประธานในที่ประชุม และมี Honourable Mr. Virgilio V. Vitug ผู้อำนวยการสำนักอนุรักษ์สัตว์ป่าและพื้นที่คุ้มครอง กระทรวงสิ่งแวดล้อมและทรัพยากรธรรมชาติ สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ ทำหน้าที่รองประธาน
3. รัฐมนตรีให้การรับรองแผนปฏิบัติการในภูมิภาคอาเซียนว่าด้วยการค้าสัตว์ป่าและพืชป่า พ.ศ. 2548-2553 (ASEAN Regional Action Plan on Trade in Wild Fauna and Flora (2005 – 2010)) ซึ่งเป็นผลจากการประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียนด้านป่าไม้ ครั้งที่ 8 (the 8<sup>th</sup> Meeting of ASEAN Senior Officials on Forestry) และได้รับความเห็นชอบจากที่ประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านเกษตรและป่าไม้ ครั้งที่ 27 (the 27<sup>th</sup> Meeting of ASEAN Ministers on Agriculture and Forestry (AMAF)) เมื่อวันที่ 29 กันยายน 2548
4. รัฐมนตรีรับทราบผลการประชุมและข้อเสนอแนะการประชุมเชิงปฏิบัติการเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าในภูมิภาคอาเซียน (ASEAN Inaugural Wildlife Law Enforcement Network Workshop) ระหว่างวันที่ 17-21 ตุลาคม 2548 ณ อุทยานแห่งชาติเขาใหญ่ ประเทศไทย ตลอดจนให้การยืนยันในการเพิ่มความร่วมมือภายในภูมิภาคเพื่อการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา
5. รัฐมนตรีแสดงความสนับสนุนการก่อตั้งเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าของอาเซียน (ASEAN Wildlife Enforcement Network (ASEAN-WEN)) และออกแถลงการณ์รัฐมนตรีว่าด้วยการริเริ่มเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าของอาเซียน ตั้งแต่วันที่ 1 ธันวาคม 2548 โดยรายละเอียดของแถลงการณ์ที่ผ่านการเห็นชอบดังกล่าว ตามเอกสารแนบ
6. รัฐมนตรีเห็นชอบให้ ASEAN-WEN เป็นเครือข่ายบูรณาการระหว่างหน่วยงานการบังคับใช้กฎหมาย ได้แก่ หน่วยปฏิบัติการ CITES ศุลกากร ตำรวจ อัยการ หน่วยงานของรัฐที่รับผิดชอบการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่า ตลอดจนหน่วยงานบังคับใช้กฎหมายระดับชาติอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง
7. รัฐมนตรีจากประเทศสมาชิกอาเซียนแสดงความขอบคุณรัฐบาลไทยและประชาชนไทยที่เป็นเจ้าภาพการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบงานอนุสัญญา CITES ในครั้งนี้

\*\*\*\*\*



ภาคผนวกที่ 8

คำกล่าวปิดการประชุม

โดยนายปีติพงศ์ พึ่งบุญ ณ อยุธยา

ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

## Closing Remark

by Mr. Petipong Pungbun Na Ayudhya

Permanent Secretary of Natural Resources and Environment  
at The Special Meeting of ASEAN Ministers Responsible for

Implementation of CITES

Grand Hyatt Erawan Bangkok

Thursday, 1 December 2005

Excellency Dato Hamdillah, Deputy Minister of Industry and Primary Resources,  
Dr. Wilfrido V. Villacorta, Deputy Secretary-General of ASEAN,  
Distinguished Delegates,  
Ladies and Gentlemen.

Creating the world's largest wildlife law enforcement network is no small feat. And its benefits may be more widespread than the name of the network implies. As we all know and soon hopefully the public will too, there is more than just wildlife at stake.

ASEAN-WEN will benefit people and the environment, they are inextricably linked. Now the challenge before us is implementation.

The key to the success of ASEAN-WEN will be interagency collaboration at the national level, and cross-border cooperation at the international level. We believe that once environmental officers begin meeting and working with police, customs and other agencies, and once regional planning meetings and training courses get off the ground, we will all be in a better position to reduce wildlife crime until it is no longer a serious problem for Southeast Asia.

On behalf of the Government of Thailand, I would like to offer that we will host the first ASEAN-WEN planning meeting involving CITES, police and customs officers from each ASEAN nation. We are willing to organize such a meeting for early 2006. This meeting can be the first in what we hope will be a series of meetings, training courses and exchanges over the years to come, as ASEAN-WEN matures.

Thank you again and congratulations for giving birth to ASEAN-WEN!



**ASEAN STATEMENT ON  
LAUNCHING OF THE ASEAN WILDLIFE LAW ENFORCEMENT NETWORK  
(ASEAN-WEN)**

**At  
The Special Meeting of the ASEAN Ministers Responsible for the  
Implementation of CITES**

**1 December 2005, Bangkok**

---

*Recognizing* that each Member Country of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) is also a Party to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES);

*Convinced* that enforcement of CITES and related national legislation must be a constant concern of the Parties at the highest level if they are to succeed in fulfilling the objectives of the Convention;

*Convinced* of the need to strengthen enforcement of CITES and other legislation for wildlife protection to address serious problems caused by illegal domestic and international trade in wild fauna and flora, and that the available resources for enforcement are inadequate;

*Recognizing* that the preamble of the Convention states that international cooperation is essential for the protection of certain species of wild fauna and flora against over-exploitation through international trade;

*Recalling* that Article VIII, Paragraph 1, of CITES provides that the Parties shall take appropriate measures to enforce the provisions of the Convention and to prohibit trade in specimens in violation thereof;

*Recalling* the ASEAN Statement on CITES, declared on October 11, 2004 by ASEAN Ministers responsible for CITES committing to regional co-operation on improved implementation of the Convention, including law enforcement collaboration, which supported the proposal by the Prime Minister of Thailand;

*Recalling* the adoption of an ASEAN Regional Action Plan on Trade in Wild Fauna and Flora (2005-2010), by the Special Meeting of the ASEAN Experts Group on CITES (AEG-CITES) on May 3 2005 in Jakarta, in which under Objective Two of the Regional Action Plan, Thailand was designated to lead activities of network development for wildlife law enforcement;

*Recalling* the endorsement of the ASEAN Regional Action Plan on Trade in Wild Fauna and Flora (2005-2010) by the 8<sup>th</sup> Meeting of the ASEAN Senior Officials on Forestry (ASOF), held 18-20 August 2005 in Phnom Penh;

*Recalling* the expression of full support for the ASEAN Regional Action Plan on Trade in Wild Fauna and Flora (2005-2010) by the ASEAN Ministers on Agriculture and Forestry (AMAF) on 29 September 2005 at the 27<sup>th</sup> Meeting of AMAF in Tagaytay City, The Philippines;

*Recognizing* that concerted and coordinated joint actions are required to address the illegal exploitation and trade in CITES-listed species within the ASEAN region;

*Believing* that strengthened enforcement efforts at the national level and increased cooperation between the Member Countries of ASEAN will increase the effectiveness of implementation and enforcement of CITES and aid in the combating of illicit harvesting of and trade in wild fauna and flora;

*Believing* that regional problems are best solved through regional effort;

*Acknowledging* the importance and benefits of regional cooperation and coordination in developing, coordinating, implementing and enforcing laws and regulations on conservation of wild fauna and flora;

*Aware* of the importance of involving ASEAN Member Countries as well as all relevant governmental, intergovernmental and non-governmental organizations in these efforts; and

*Stressing* the importance of financial and technical support and assistance from the international community in helping countries in ASEAN to build resources, expertise and capacity to address illegal exploitation and trade in wild fauna and flora;

*Aware* of the importance of sharing information and technical expertise within ASEAN with a view to increasing the capacity of ASEAN as a whole;

*We, the ASEAN Ministers Responsible for the Implementation of CITES, hereby:*

- 1. Launch the ASEAN Wildlife Enforcement Network (ASEAN-WEN), previously referred to as the ASEAN CITES Enforcement Task Force in the ASEAN Regional Action Plan on Trade in Wild Fauna and Flora (2005-2010);*
- 2. Membership of the Network is open to officials from CITES Authorities, Customs, Police, Prosecutors, Specialized Governmental Wildlife-law Enforcement Organizations and other relevant national law enforcement agencies;*
- 3. The first meeting of ASEAN-WEN will be held in early 2006 in Thailand.*

**List of ASEAN Ministers Responsible for the Implementation of CITES or,  
Their Representatives**

For Brunei Darussalam:

Honourable Dato Paduka Haji Hamdillah H. A. Wahab,  
Deputy Minister of Industry and Primary Resources,  
Ministry of Industry and Primary Resources

For Cambodia:

H.E. Mr. Uk Sokhonn,  
Undersecretary of State,  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

For Indonesia:

H.E. Mr. Ibrahim Yusuf,  
Ambassador to Thailand

For Myanmar:

H.E. U Ye Win,  
Ambassador to Thailand

For the Philippines:

Honourable Mr. Virgilio V. Vitug  
Director of Protected Areas and Wildlife Bureau,  
Department of Environment and Natural Resources

For Singapore:

H.E. Mr. Peter Chan,  
Ambassador to Thailand

For Thailand:

H.E. Mr. Yongyut Tiypairat,  
Minister of Natural Resources and Environment,  
Ministry of Natural Resources and Environment

For Viet Nam:

Honourable Mr. Ha Cong Tuan,  
Director General of Forest Protection Department,  
Ministry of Agriculture and Rural Development

For ASEAN Secretariat:

H.E. Dr. Wilfrido V. Villacorta,  
Deputy Secretary-General of ASEAN.



## แถลงการณ์อาเซียน

ว่าด้วยการริเริ่มเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าของอาเซียน

(Launching of the ASEAN Wildlife Enforcement Network – ASEAN-WEN)

ณ การประชุมรัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา CITES

1 ธันวาคม 2548 ณ กรุงเทพมหานคร

ตระหนักว่า เหล่าประเทศสมาชิกของสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (อาเซียน) ล้วนเป็นภาคีแห่งอนุสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศซึ่งชนิดสัตว์ป่าและพืชป่าที่ใกล้สูญพันธุ์ (ไซเตส)

เชื่อมั่นว่า การบังคับใช้อนุสัญญาไซเตส และกฎหมายของประเทศอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง จะต้องได้รับความใส่ใจอย่างต่อเนื่องในระดับสูงสุดจากทุกภาคี เพื่อการบรรลุวัตถุประสงค์ตามอนุสัญญา

เชื่อมั่นว่า ความจำเป็นในการเพิ่มศักยภาพในการบังคับใช้อนุสัญญาไซเตสจนถึงกฎหมายอื่น ๆ ที่เกี่ยวกับการคุ้มครองสัตว์ป่าและพืชป่าเพื่อแก้ไขปัญหาการค้าสัตว์ป่าและพืชป่าที่ผิดกฎหมาย ทั้งภายในและระหว่างประเทศ และโดยเชื่อมั่นว่าทรัพยากรที่มีอยู่เพื่อการบังคับใช้ยังไม่เพียงพอ

ตระหนักว่า คำปรารภแห่งอนุสัญญาระบุถึงความร่วมมือระหว่างประเทศเป็นองค์ประกอบสำคัญที่จะให้ความคุ้มครองสัตว์ป่าและพืชป่าจากการใช้ประโยชน์ที่มากเกินไปเพื่อการค้าระหว่างประเทศ

ระลึกว่า มาตรา 8 วรรคแรก แห่งอนุสัญญาไซเตส กำหนดให้ภาคีต้องกำหนดมาตรการที่เหมาะสมเพื่อการบังคับใช้ข้อกำหนดแห่งอนุสัญญา รวมทั้งห้ามการค้าตัวอย่างพันธู์อันเป็นการฝ่าฝืนอนุสัญญาดังกล่าว

ระลึกว่า แถลงการณ์อาเซียนว่าด้วยไซเตส เมื่อวันที่ 11 ตุลาคม 2547 ให้คำมั่นที่จะให้การประสานงานในระดับภูมิภาคเพื่อปรับปรุงการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา รวมทั้งความร่วมมือในการบังคับใช้กฎหมายที่จะเป็นการสนับสนุนคำกล่าวของนายกรัฐมนตรีของประเทศไทย

ระลึกว่า การรับรองแผนปฏิบัติการในภูมิภาคอาเซียนว่าด้วยการค้าสัตว์ป่าและพืชป่า พ.ศ. 2548-2553 โดยที่ประชุมกลุ่มผู้เชี่ยวชาญอาเซียนด้านไซเตส (AEG-CITES) เมื่อวันที่ 3 พฤษภาคม 2548 ณ กรุงจาการ์ตา ภายใต้วัตถุประสงค์ ข้อที่ 2 ของแผนปฏิบัติการ กำหนดให้ประเทศไทยเป็นผู้นำในกิจกรรมการพัฒนาเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่า

ระลึกว่า แผนปฏิบัติการในภูมิภาคอาเซียนว่าด้วยการค้าสัตว์ป่าและพืชป่า พ.ศ. 2548-2553 ได้รับการรับรองโดยที่ประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียนด้านป่าไม้ (ASOF) ครั้งที่ 8 ระหว่างวันที่ 18-20 สิงหาคม 2548 ณ กรุงพนมเปญ

ระลึกว่า การแสดงความสนับสนุนแผนปฏิบัติการในภูมิภาคอาเซียนว่าด้วยการค้าสัตว์ป่าและพืชป่า พ.ศ. 2548-2553 โดยที่ประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านเกษตรและป่าไม้ (AMAF) ครั้งที่ 27 เมื่อวันที่ 29 กันยายน 2548 ณ เมือง Tagaytay ประเทศฟิลิปปินส์

ตระหนักว่า การดำเนินการร่วมทางด้านความร่วมมือและการประสานงานเป็นปัจจัยสำคัญในการแก้ปัญหาการลักลอบการใช้ประโยชน์และการค้าชนิดพันธุ์ในบัญชีไซเตสภายในภูมิภาคอาเซียน

เชื่อมั่นว่า การสร้างเสริมศักยภาพด้านการบังคับใช้กฎหมายในระดับประเทศ และการเพิ่มการประสานงานระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน จะเป็นการเพิ่มประสิทธิภาพในการอนุรักษ์และการบังคับใช้อนุสัญญาไซเตส และช่วยสนับสนุนการปราบปรามการใช้ประโยชน์และการค้าสัตว์ป่าและพืชป่าที่ผิดกฎหมายได้

เชื่อมั่นว่า ความร่วมมือในภูมิภาคเป็นความพยายามในการแก้ไขปัญหาในระดับภูมิภาคที่มีประสิทธิภาพมากที่สุด

ยอมรับ ความสำคัญและผลประโยชน์ของความร่วมมือและการประสานงานในภูมิภาค ในการพัฒนาการประสานงาน การอนุรักษ์ และการบังคับใช้กฎหมายและกฎระเบียบในการอนุรักษ์สัตว์ป่าและพืชป่า

รับทราบ ความสำคัญของการมีส่วนร่วมเกี่ยวข้องของประเทศสมาชิก ตลอดจนองค์กรภาครัฐ องค์กรระหว่างรัฐ (Intergovernmental) และภาคเอกชนที่เกี่ยวข้อง เพื่อดำเนินในเรื่องเหล่านี้

เน้นย้ำ ความสำคัญของการสนับสนุนด้านงบประมาณและวิชาการ ตลอดจนความช่วยเหลือจากนานาชาติต่อประเทศสมาชิกอาเซียนในการสร้างเสริมทรัพยากร ความเชี่ยวชาญ และศักยภาพในการแก้ปัญหาการลักลอบใช้ประโยชน์และการค้าสัตว์ป่าและพืชป่า

รับทราบ ความสำคัญของการแลกเปลี่ยนข้อมูลและความเชี่ยวชาญทางวิชาการภายในอาเซียนเพื่อเพิ่มศักยภาพของอาเซียนในภาพรวม

ณ ที่นี้ เหล่ารัฐมนตรีอาเซียนที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา CITES:

1. ริเริ่มการเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่า (ASEAN-WEN) ซึ่งระบุในแผนปฏิบัติการในภูมิภาคอาเซียนว่าด้วยการค้าสัตว์ป่าและพืชป่า พ.ศ. 2548-2553 ถึง คณะทำงานพิเศษเพื่อการบังคับใช้กฎหมายไซเตสของอาเซียน
2. ความเป็นสมาชิกภาพของเครือข่ายสำหรับเจ้าหน้าที่ของหน่วยปฏิบัติไซเตส ศุลกากร ตำรวจ อัยการ องค์กรที่รับผิดชอบบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าของรัฐบาล และ องค์กรด้านการบังคับใช้กฎหมายอื่นๆ ในระดับประเทศ
3. ให้มีการประชุม ASEAN-WEN ครั้งแรก ต้นปี พ.ศ. 2549 ณ ประเทศไทย

**รายชื่อรัฐมนตรีที่รับผิดชอบการอนุรักษ์ตามอนุสัญญา CITES หรือผู้แทน**

Dato Paduka Haji Hamdillah H. A. Wahab,  
รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงอุตสาหกรรมและทรัพยากรธรรมชาติ  
บรูไนดารุสซาลาม:

H.E. Mr. Uk Sokhonn,  
Undersecretary of State,  
แทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการเกษตร ป่าไม้และประมง  
ราชอาณาจักรกัมพูชา:

นายอิบราฮิม ยูซุฟ,  
เอกอัครราชทูตอินโดนีเซียประจำประเทศไทย  
แทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการป่าไม้  
ประเทศอินโดนีเซีย

นายอุ เย วิน  
เอกอัครราชทูตพม่าประจำประเทศไทย  
ผู้แทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการป่าไม้  
สหภาพพม่า

นายเวอจิลิโอ วี. วิทุกHonourable Mr. Virgilio V. Vitug  
ผู้อำนวยการสำนักพื้นที่คุ้มครองและสัตว์ป่า  
กระทรวงสิ่งแวดล้อมและทรัพยากรธรรมชาติ  
สาธารณรัฐฟิลิปปินส์

นายปีเตอร์ ชาน  
เอกอัครราชทูตสิงคโปร์ประจำประเทศไทย  
แทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการพัฒนาแห่งชาติ  
สาธารณรัฐสิงคโปร์

นายชงยุทธ ดิยะไพรัช  
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม  
ประเทศไทย

นายฮา คง ทวน

อธิบดีกรมคุ้มครองป่าไม้

แทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการเกษตรและพัฒนาชนบท

สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

นายวิลฟรีโด วิลลาคอร์ตา.,

รองเลขาธิการอาเซียน

ผู้แทนสำนักเลขาธิการอาเซียน.